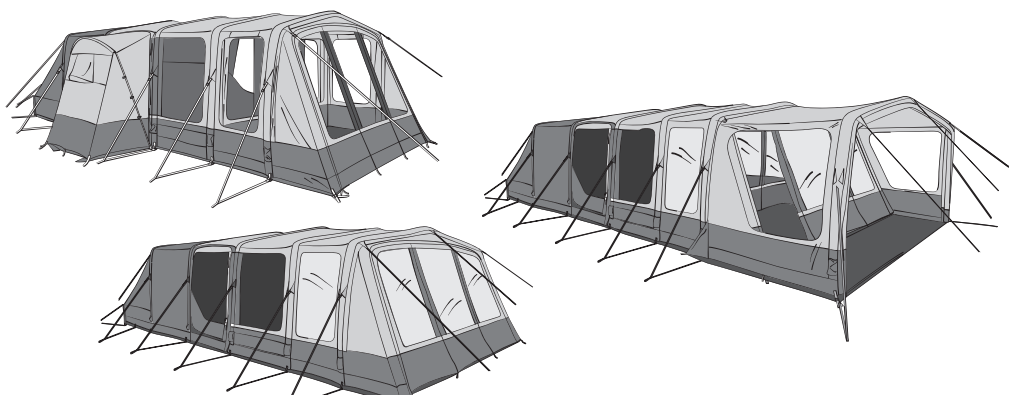




TENTS & EQUIPMENT

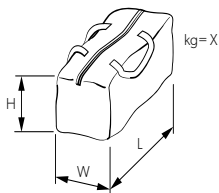
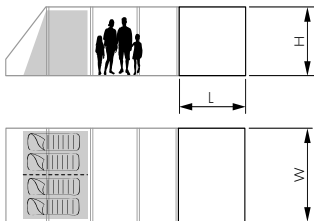
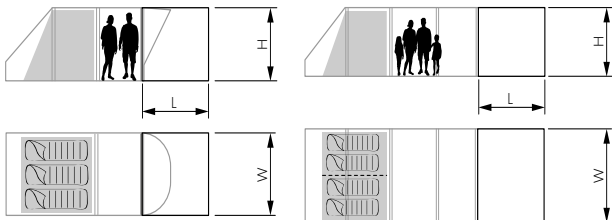
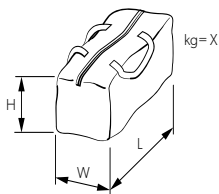
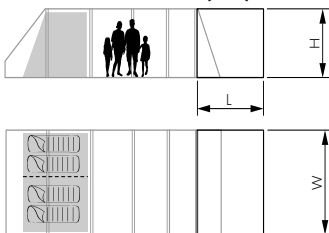
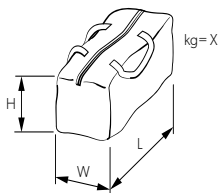
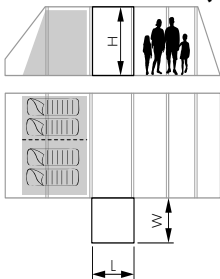
INFLATABLE TENT EXTENSIONS

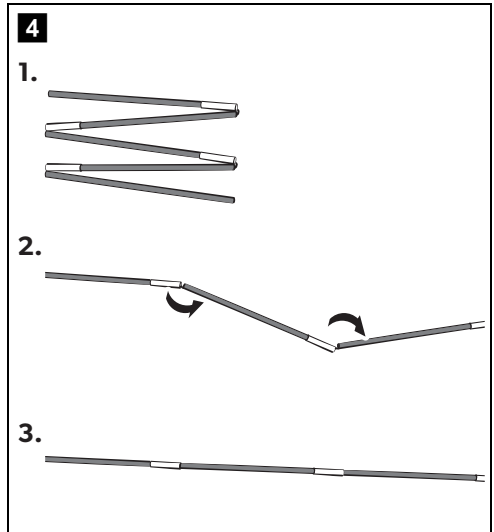
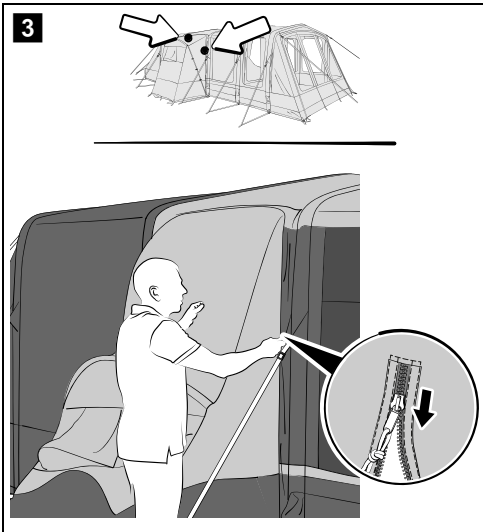
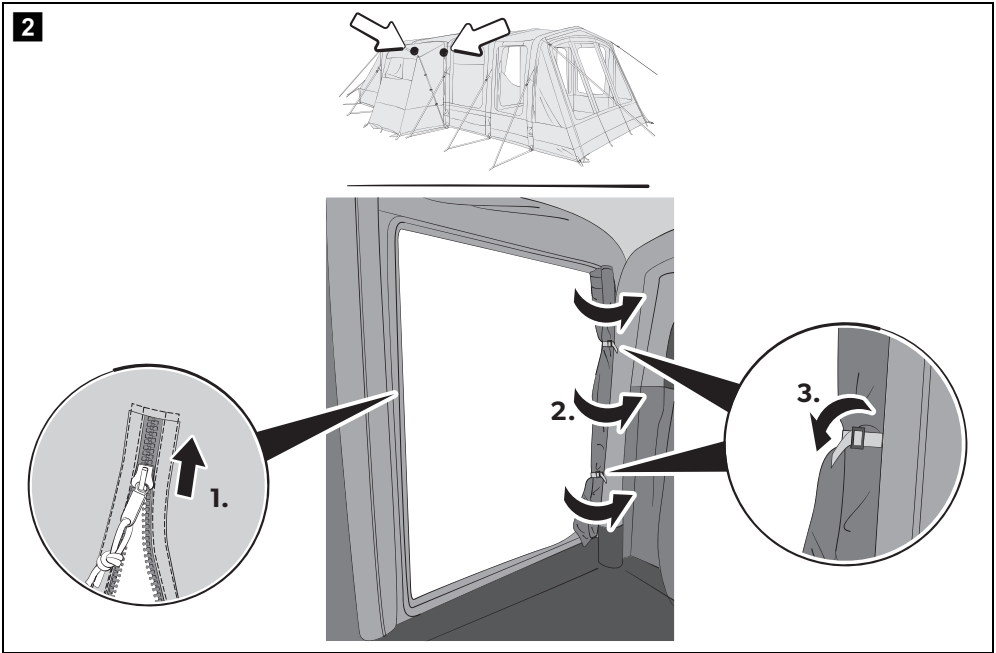


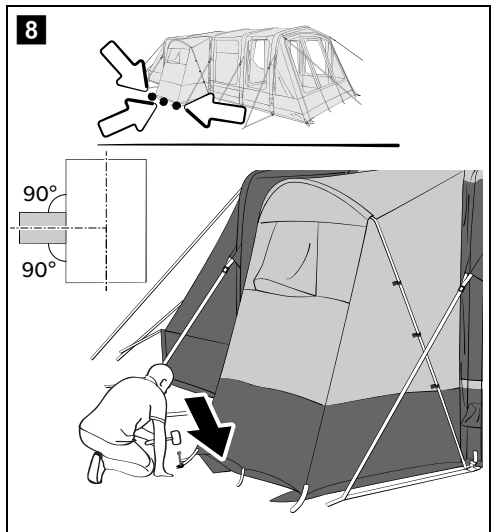
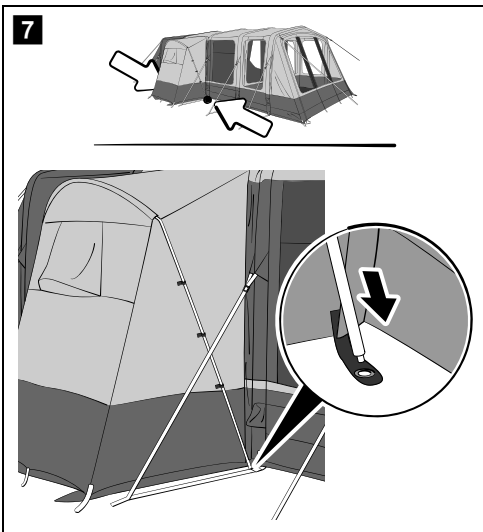
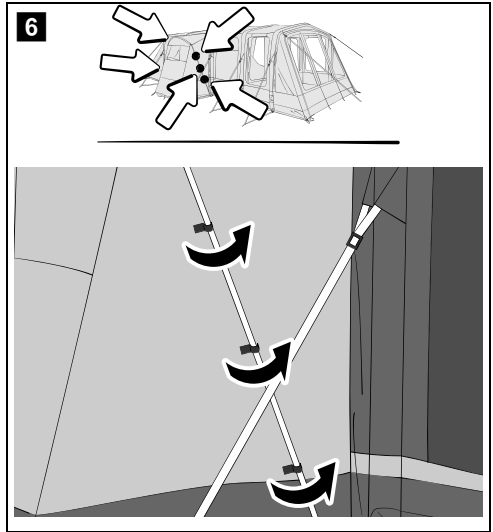
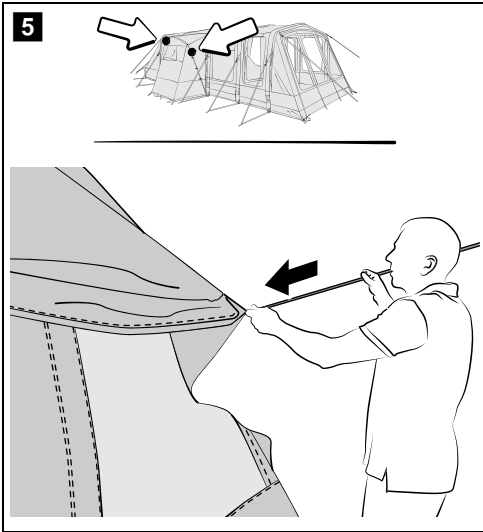
FTC, FTX TC, FTX601, FTX 601 TC, FTX401, FTX401 TC, FTT601, FTT601 TC, FTT401, FTT401 TC, FTC301, FTC301 TC, FTC401 TC

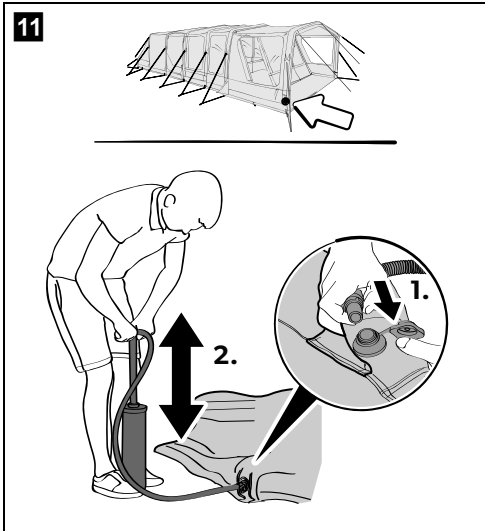
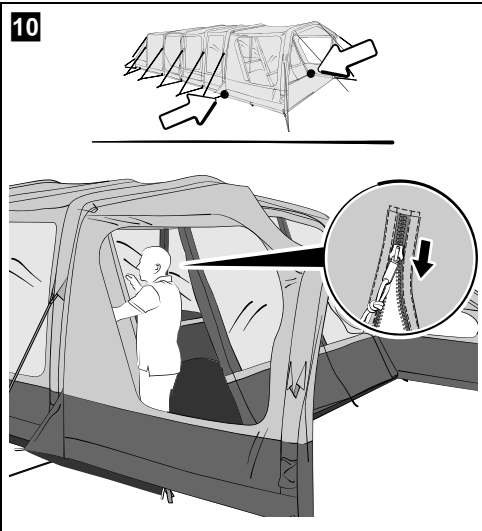
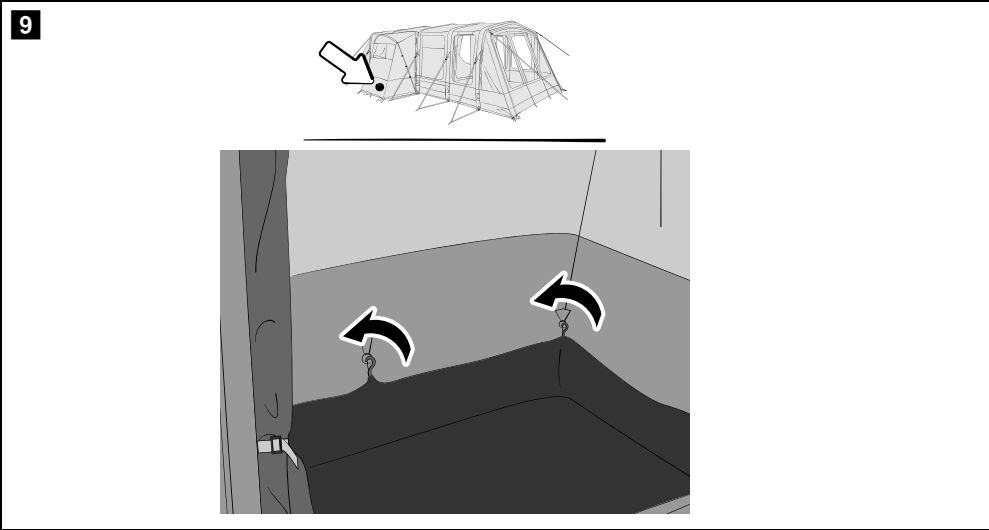
EN	Extensions		
	Operating manual	11	
DE	Erweiterungen		
	Bedienungsanleitung	18	
FR	Extensions		
	Notice d'utilisation	26	
ES	Extensiones		
	Instrucciones de uso	33	
PT	Extensões		
	Manual de instruções	40	
IT	Estensioni		
	Istruzioni per l'uso	47	
NL	Uitbreidingen		
	Gebruiksaanwijzing	54	
DA	Udvidelser		
	Betjeningsvejledning	61	
SV	Förlängningar		
	Bruksanvisning	68	
NO	Förlengelser		
	Bruksanvisning	75	
FI	Jatkeet		
	Käyttöohje	82	
RU	Флигели		
	Инструкция по эксплуатации	89	
PL	Rozszerzenia		
	Instrukcja obsługi	97	
SK	Rozšírenia		
	Návod na obsluhu	105	
CS	Přístavby		
	Návod k obsluze	112	
HU	Hosszabbítók		
	Használati utasítás	119	

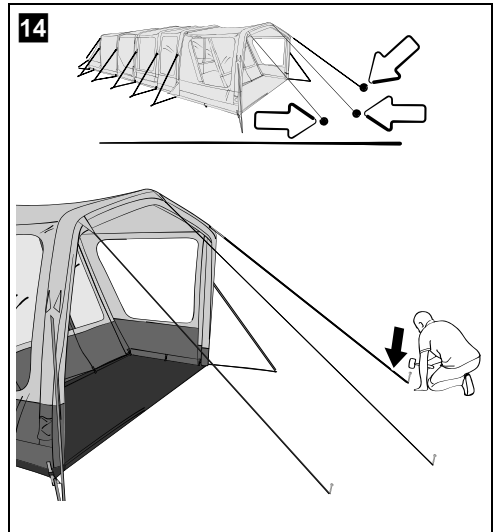
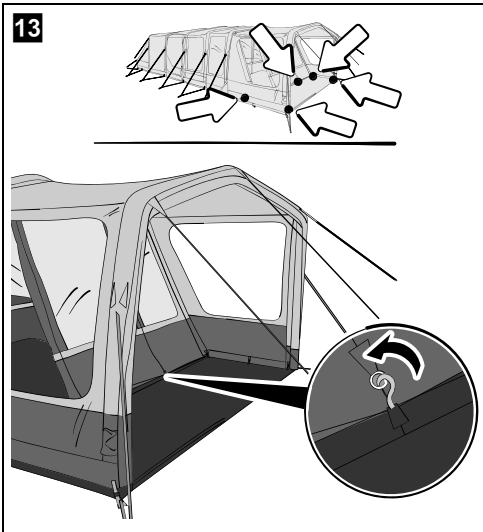
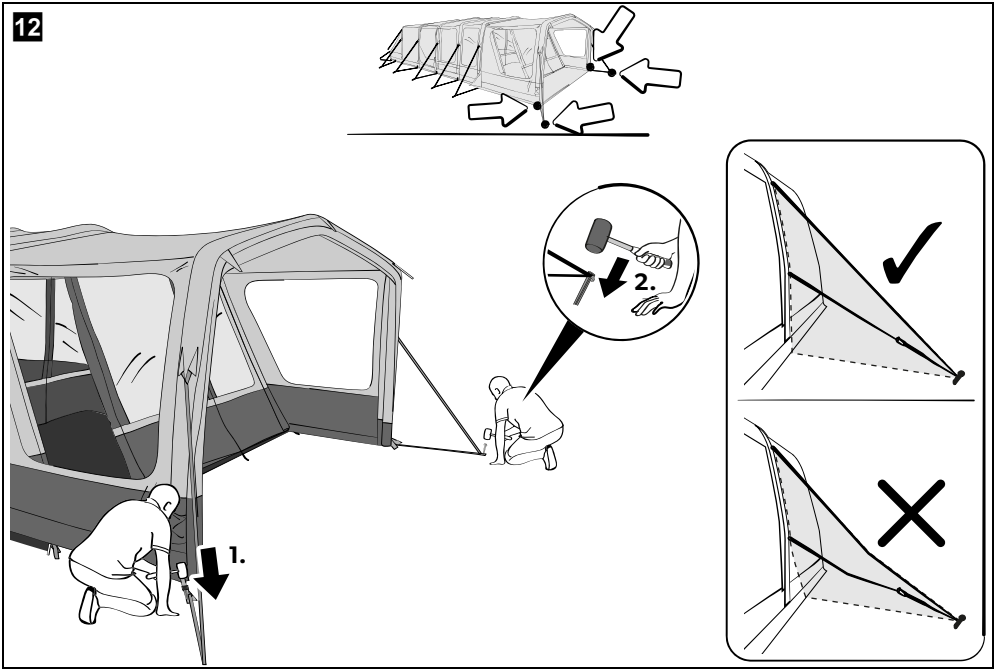
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

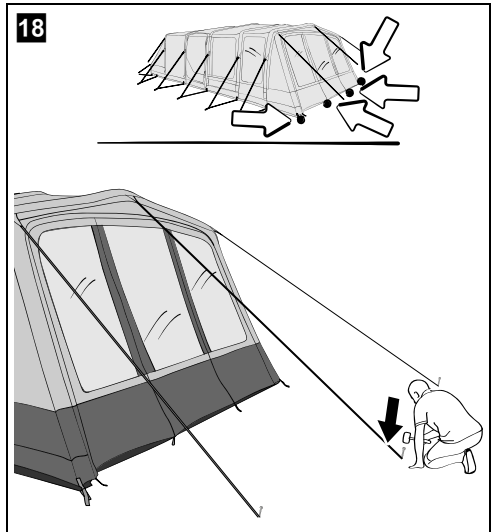
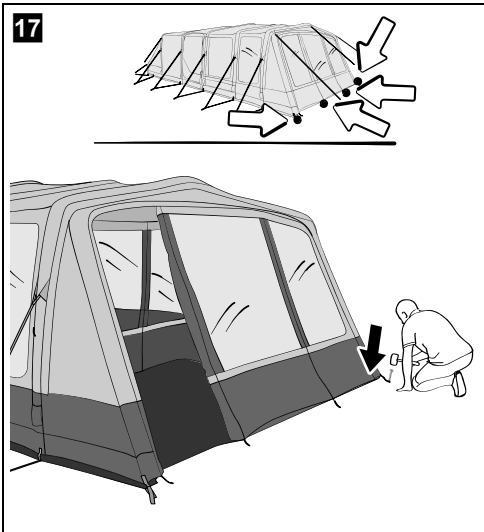
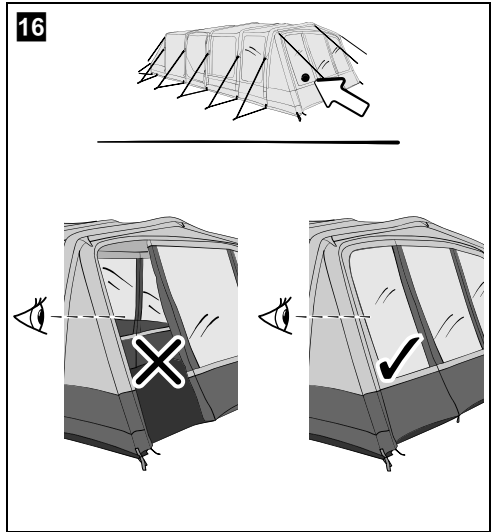
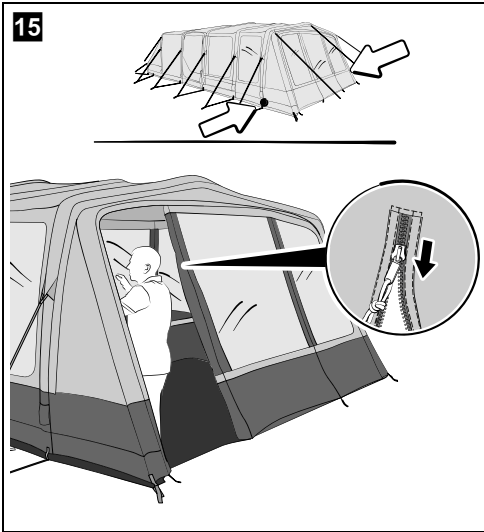
1**CANOPIES****FTX 401 (TC) / FTX 601 (TC)****FTT 401 (TC) / FTT 601 (TC)****FTC 301 (TC) / FTC 401 TC****VESTIBULES****FTX 401 (TC) / FTX 601 (TC)****FTT 401 (TC) / FTT 601 (TC)****ANNEXES****FTX 401 (TC) / FTX 601 (TC)**



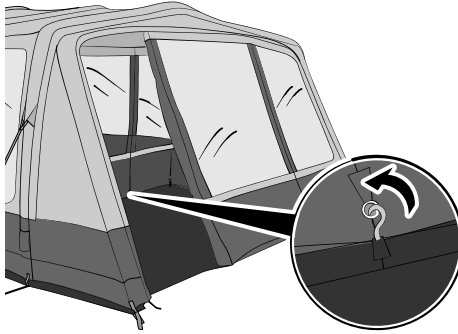
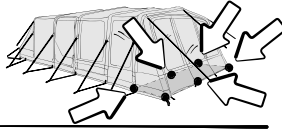


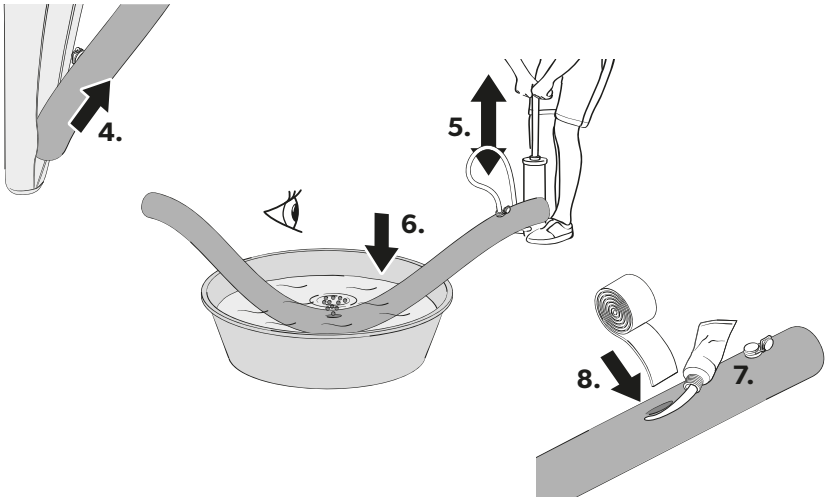
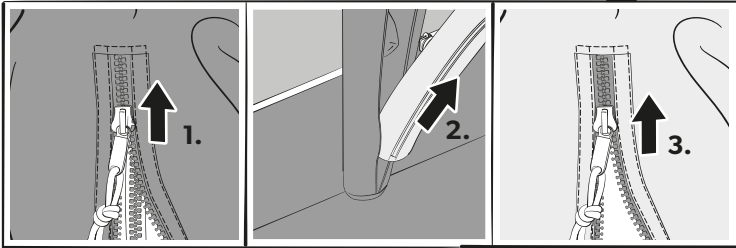
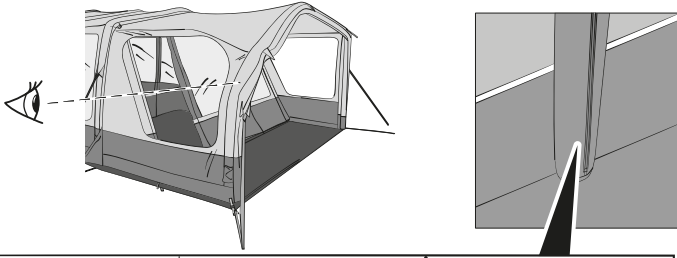






19





Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

Explanation of symbols	11
General safety instructions	11
Scope of delivery	12
Intended use	12
Using the extension	12
Cleaning and maintenance	14
Troubleshooting	14
Disposal	15
Warranty	15
Technical data	15

Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

General safety instructions



DANGER! Failure to obey this instruction will cause death or serious injury.

Hazard of carbon monoxide poisoning

- Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside the extension. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside the extension as there is no flue.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Make sure you know the fire precaution arrangements on the site.
- Do not cook inside the extension or use open flames.

Beware of suffocation

- Make sure ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play around the extension and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Keep passage ways clear.

Scope of delivery

Annexe

Component	Quantity
Annexe	1
Annexe groundsheet	1
Aluminum pole	1
Peg pack	1
Carry bag	1

Canopy

Component	Quantity
Canopy	1
Canopy groundsheet	1
Peg pack	1
Carry bag	1

Vestibule

Component	Quantity
Vestibule	1
Vestibule groundsheet	1
Peg pack	1
Carry bag	1

Intended use

This extension is suitable for:

- light to moderate weather
- touring

This extension is **not** suitable for:

- very strong winds or snowfall
- seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Using the extension



CAUTION! Risk of injury or material damage

Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
3. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to avoid damaging the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

Setting up the extension



CAUTION! Risk of injury and material damage

- Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the hand pump (10 psi/0.68 bar). Hand pump is supplied with the main product.



NOTICE! Material damage

Use graphite to lubricate the zipper when it is stuck.



NOTE

- The extension comes with heavy duty pegs. These will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away from the canopy into the ground.
- Peg each guy line in-line with the seam they start from.

Keep the following tips in mind while setting up the extension:

- The illustrations provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of extension.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- Peg the guy lines so that the extension is under tension without distorting the shape.
- Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Setting up the annexe



NOTE

- The annexe can only be fitted to the left side of the tent.
- When zipping the annexe to the tent make sure the annexe is not inside out.

► Proceed as shown: fig. **2**, page 4 to fig. **9**, page 6.

Setting up the canopy

For extra security the main product is supplied with a Storm Tie Down Kit. The front two ties can be taken from the main product and attached to the canopy instead.

1. Proceed as shown: fig. **10**, page 6 to fig. **14**, page 7.
2. Attach the storm straps to the corners of the canopy.

Setting up the vestibule

► Proceed as shown: fig. **15**, page 8 to fig. **19**, page 9.

Dismantling the extension



NOTICE! Material damage

Do not use force. Otherwise you might damage any material.

Keep the following tips in mind while dismantling the extension:

- The illustrations provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of extension.
- Remove any dirt on the outside.
- Close all window blinds or remove curtains.
- Close all doors and openings.
- Ensure that all parts are clean before packing the into the carry bag.
- If the extension is wet or damp, dry fully as soon as possible.

Dismantling the annexe

1. Remove the groundsheet.
2. Loosen the webbing straps at the base of the aluminum pole.
3. Remove the plastic clips from the aluminum pole.
4. Remove all pegs.
5. Unzip the annexe.
6. Fold/roll the annexe to fit in the carry bag.

Dismantling the canopy

1. Remove the groundsheet.
2. Open the valve on the AIR pole and wait until most of the air has been expelled.

3. Remove the storm straps.
4. Remove all pegs.
5. Unzip the canopy.
6. Fold/roll the canopy towards the valves to expel more air.

Dismantling the vestibule

1. Remove the groundsheet.
2. Remove all pegs.
3. Unzip the vestibule.
4. Fold/roll the vestibule to fit in the carry bag.

Cleaning and maintenance



NOTICE! Material damage

- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

Storing the extension



NOTE

- Fully set up the extension for cleaning.
- Choose a sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the extension.
2. Air fully and ensure the extension is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated dry place.

Troubleshooting



NOTE

- During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.
- A fully equipped spare parts kit should include:
 - Waterproofer
 - Repair tape and repair solution
 - Silicone spray for the zippers
 - Spare pegs

Problem	Solution
Air pole only inflates with difficulties	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check that the valve is fully screwed into the air pole. ➤ Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube
Air leak	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place. ➤ Check that the cap of the valve is done up tightly. ➤ Check for punctures, see chapter "Repairing a puncture in the air pole" on page 15.
Water leak	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check for leaky seams, damaged tapings and moist areas. ➤ If you cannot find any leaks, see chapter "Condensation" on page 14. ➤ If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Use repair tape to seal the fabric. ➤ Have repairs carried out by an authorized specialist.

Condensation

All extensions suffer from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- high air humidity
- high ground moisture
- a drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- ▶ Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- ▶ Install a waterproof groundsheet.

Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. Remove the air pole.
3. Deflate the air pole.
4. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
5. Blow some air into the inflatable tube.
6. Submerge the tube in water.
7. Locate the puncture.
8. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
9. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
10. Zip the air pole back into the outer sleeve.

Disposal

▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

Technical data

Annexes

	FTX	FTX TC
Assembled:		
Length:		133.5 cm
Width:		100 cm
Height:		180 cm
Packed:		
Length:	68 cm	64 cm
Width:	16 cm	18 cm
Height:	15 cm	16 cm
Weight:	2.82 kg	3.47 kg

Canopies

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Assembled:								
Length:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Width:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Height:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Packed:								
Length:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Width:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Height:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Weight:	7.60 kg	9.42 kg	6.51 kg	7.98 kg	8.01 kg	9.81 kg	6.83 kg	8.29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Assembled:			
Length:	180 cm		180 cm
Width:	230 cm		300 cm
Height:	200 cm		200 cm
Packed:			
Length:	64 cm	52 cm	52 cm
Width:	21 cm	26 cm	28 cm
Height:	20 cm	24 cm	25 cm
Weight:	5.65 kg	7.09 kg	8.65 kg

Mesh vestibules

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Assembled:								
Length:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Width:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Height:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Packed:								
Length:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Width:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Height:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Weight:	3.37 kg	4.60 kg	2.63 kg	3.75 kg	3.45 kg	4.71 kg	2.83 kg	3.88 kg

Vestibules

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Assembled:				
Length:	105 cm		105 cm	
Width:	440 cm		300 cm	
Height:	200 cm		200 cm	
Packed:				
Length:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Width:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Height:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Weight:	5.00 kg	5.87 kg	3.86 kg	4.66 kg

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

Erläuterung der Symbole	18
Allgemeine Sicherheitshinweise	18
Lieferumfang	19
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	19
Verwendung der Erweiterung	20
Reinigung und Pflege	21
Fehlersuche und Fehlerbehebung	22
Entsorgung	23
Garantie	23
Technische Daten	23

Erläuterung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Allgemeine Sicherheitshinweise



GEFAHR! Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie im Inneren der Erweiterung niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren der Erweiterung ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Brandgefahr

- Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- Kochen Sie nicht in der Erweiterung und verwenden Sie keine offenen Flammen.

Erstickungsgefahr

- Stellen Sie sich, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Erstickten zu verhindern.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittel-schweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe der Erweiterung zu spielen und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Durchgänge frei.

Lieferumfang

Anbau

Komponente	Anzahl
Anbau	1
Bodenplane für den Anbau	1
Aluminiumstange	1
Packung Heringe	1
Tragetasche	1

Baldachin

Komponente	Anzahl
Baldachin	1
Bodenplane für den Baldachin	1
Packung Heringe	1
Tragetasche	1

Vorraum

Komponente	Anzahl
Vorraum	1
Bodenplane für den Vorraum	1
Packung Heringe	1
Tragetasche	1

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Erweiterung ist geeignet für:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Diese Erweiterung ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine kommerzielle Nutzung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Verwendung der Erweiterung



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während ein AirPole aufgepumpt ist. Dies führt dazu, dass der AirPole platzt.

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
3. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um eine Beschädigung der Bodenplane zu vermeiden.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

Aufbau der Erweiterung



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind.
- Pumpen Sie die AirPoles nur bis zum grünen Bereich des Manometers der Handpumpe auf (10 psi/0,68 bar). Die Handpumpe ist im Lieferumfang des Hauptprodukts enthalten.



ACHTUNG! Materialschäden

Falls der Reißverschluss verklemmt ist, schmieren Sie ihn mit Graphit.



HINWEIS

- Die Erweiterung wird mit Schwerlast-Heringen geliefert. Diese sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° vom Baldachin weg in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau der Erweiterung die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Modell der Erweiterung leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass die Erweiterung gespannt ist, ohne dass sie sich verformt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannschnüre auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Anbau aufstellen



HINWEIS

- Der Anbau kann nur auf der linken Seite des Zelts angebracht werden.
- Stellen Sie beim Befestigen des Anbaus am Zelt mithilfe der Reißverschlüsse sicher, dass die richtige Seite des Anbaus nach außen weist.

► Gehen Sie wie gezeigt vor: Abb. **2**, Seite 4 bis Abb. **9**, Seite 6.

Baldachin aufstellen

Für zusätzliche Sicherheit ist das Hauptprodukt mit einer Sturmverspannungsausrüstung ausgerüstet. Die beiden vorderen Verspannungen können vom Hauptprodukt abgenommen und stattdessen am Baldachin angebracht werden.

1. Gehen Sie wie gezeigt vor: Abb. **10**, Seite 6 bis Abb. **14**, Seite 7.
2. Bringen Sie die Sturmverspannungen an den Ecken des Baldachins an.

Vorraum aufstellen

► Gehen Sie wie gezeigt vor: Abb. **15**, Seite 8 bis Abb. **19**, Seite 9.

Abbau der Erweiterung



ACHTUNG! Materialschäden

Keine Gewalt anwenden. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

Beachten Sie beim Abbauen der Erweiterung die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Modell der Erweiterung leicht variieren.
- Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
- Schließen Sie alle Fensterrollen und entfernen Sie Vorhänge.
- Schließen Sie alle Türen und Öffnungen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
- Wenn die Erweiterung nass oder feucht ist, lassen Sie sie so bald wie möglich vollständig trocknen.

Anbau abbauen

1. Entfernen Sie die Bodenplane.
2. Lösen Sie die Gurtbänder am Fuß der Aluminiumstange.
3. Entfernen Sie die Kunststoffclips von der Aluminiumstange.
4. Entfernen Sie alle Heringe.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss des Anbaus.
6. Falten/rollen Sie den Anbau so auf, dass er in die Tragetasche passt.

Baldachin abbauen

1. Entfernen Sie die Bodenplane.
2. Öffnen Sie das Ventil am AIR Pole und warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
3. Entfernen Sie die Sturmverspannung.
4. Entfernen Sie alle Heringe.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss des Baldachins.
6. Falten bzw. rollen Sie den Baldachin zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.

Vorraum abbauen

1. Entfernen Sie die Bodenplane.
2. Entfernen Sie alle Heringe.
3. Öffnen Sie den Reißverschluss des Vorraums.
4. Falten/rollen Sie den Vorraum so auf, dass er in die Tragetasche passt.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Materialschäden

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
 - Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.
1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
 2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

Lagerung der Erweiterung



HINWEIS

- Bauen Sie die Erweiterung zur Reinigung vollständig auf.
- Wählen Sie einen sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie die Erweiterung.
2. Lüften Sie die Erweiterung gründlich und verwarnen Sie sich vor dem Verpacken, dass sie komplett trocken ist.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

Fehlersuche und Fehlerbehebung



HINWEIS

- Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.
- Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:
 - Imprägniermittel
 - Reparaturband und Reparaturlösung
 - Silikonspray für die Reißverschlüsse
 - Ersatzheringe

Problem	Lösung
Der AirPole lässt sich nur schwer aufpumpen	<ul style="list-style-type: none">➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist.➤ Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position

Problem	Lösung
Luft entweicht	<ul style="list-style-type: none">➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt.➤ Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zuge dreht ist.➤ Prüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe Kapitel „Reparatur eines Lochs im AirPole“ auf Seite 23.
Wasserleck	<ul style="list-style-type: none">➤ Prüfen Sie das Vorzelt auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.➤ Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kapitel „Reparatur eines Lochs im AirPole“ auf Seite 23.➤ Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtungsmittel auf.
Riss im Gewebe	<ul style="list-style-type: none">➤ Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.➤ Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.

Kondenswasserbildung

Bei allen Erweiterungen bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- hohe Luftfeuchtigkeit
- hohe Bodenfeuchtigkeit
- ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen herunter tropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
- Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane aus.

Reparatur eines Lochs im AirPole

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Entnehmen Sie den AirPole.
3. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
5. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
6. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
7. Suchen Sie das Loch.
8. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
9. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
10. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe domestic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Die Garantie deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Technische Daten

Anbauten

	FTX	FTX TC
Zusammengebaut:		
Länge:		133,5 cm
Breite:		100 cm
Höhe:		180 cm
Verpackt:		
Länge:	68 cm	64 cm
Breite:	16 cm	18 cm
Höhe:	15 cm	16 cm
Gewicht:	2,82 kg	3,47 kg

Baldachine

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Zusammengebaut:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Länge:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Breite:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Höhe:								
Verpackt:								
Länge:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Breite:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Höhe:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Gewicht:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301		FTC301 TC		FTC401 TC	
Zusammengebaut:	180 cm				180 cm	
Länge:	230 cm				300 cm	
Breite:	200 cm				200 cm	
Höhe:						
Verpackt:						
Länge:	64 cm		52 cm		52 cm	
Breite:	21 cm		26 cm		28 cm	
Höhe:	20 cm		24 cm		25 cm	
Gewicht:	5,65 kg		7,09 kg		8,65 kg	

Netzvorräume

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Zusammengebaut:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Länge:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Breite:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Höhe:								
Verpackt:								
Länge:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Breite:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Höhe:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Gewicht:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vorräume

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Zusammengebaut:				
Länge:	105 cm		105 cm	
Breite:	440 cm		300 cm	
Höhe:	200 cm		200 cm	
Verpackt:				
Länge:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Breite:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Höhe:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Gewicht:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

Signification des symboles	26
Consignes générales de sécurité	26
Contenu de la livraison	27
Usage conforme	27
Utilisation de l'extension	28
Nettoyage et maintenance	29
Dépannage	30
Mise au rebut	31
Garantie	31
Caractéristiques techniques	31

Signification des symboles



DANGER !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes générales de sécurité



DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur de l'extension. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur de l'extension, car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

- Assurez-vous de connaître les dispositions en matière de prévention des incendies sur le site.
- Ne cuisinez pas dans l'extension et n'utilisez pas de flammes nues.

Risque d'étouffement

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation soient ouvertes en permanence pour éviter toute asphyxie.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer autour de l'extension et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez les voies de passage libres.

Contenu de la livraison

Annexe

Composant	Quantité
Annexe	1
Revêtement de sol de l'annexe	1
Tube en aluminium	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Toit solaire autonome

Composant	Quantité
Toit solaire autonome	1
Tapis de sol de toit solaire	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Vestibule

Composant	Quantité
Vestibule	1
Revêtement de sol du vestibule	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Usage conforme

Cette extension convient pour :

- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cette extension ne convient **pas** pour :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Utilisation de l'extension



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du tube d'air.

Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant un test de mise en place avant la première utilisation du produit. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.
3. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Débarrassez l'emplacement des pierres et débris coupants pour éviter d'endommager le tapis de sol.
5. Installez le produit avec les portes orientées contre le vent.

Mise en place de l'extension



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Gonflez uniquement les tubes d'air dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle (10 psi/0,68 bar). La pompe manuelle est fournie avec le produit principal.



AVIS ! Dommages matériels

Si la fermeture éclair se grippe, lubrifiez-la avec du graphite.



REMARQUE

- L'extension est fournie avec des piquets résistants. Ceux-ci conviennent pour de nombreux emplacements mais pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45° par rapport au toit solaire autonome.
- Fixez chaque cordon d'ancrage en l'alignant sur la couture d'où il part.

Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'extension :

- Les illustrations fournissent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle d'extension.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Attachez les cordons d'ancrage avec des piquets, afin que l'extension soit tendue sans se déformer.
- Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour les ajuster.

Installation de l'annexe



REMARQUE

- L'annexe peut uniquement être installée à gauche de la tente.
- Lors de la fixation de l'annexe à la tente, assurez-vous qu'elle est à l'endroit.

► Procédez comme indiqué : fig. **2**, page 4 À fig. **9**, page 6.

Installation du toit solaire autonome

Pour une sécurité renforcée, le produit principal est fourni avec un kit de fixation anti-tempête. Les deux attaches avant du produit principal peuvent être fixées sur le toit solaire autonome.

1. Procédez comme indiqué : fig. **10**, page 6 À fig. **14**, page 7.

- Fixez les attaches anti-tempête aux angles du toit solaire autonome.

Installation du vestibule

- Procédez comme indiqué : fig. 15, page 8 à fig. 19, page 9.

Démontage de l'extension



AVIS ! Dommages matériels

N'utilisez pas la force. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous démontez l'extension :

- Les illustrations fournissent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle d'extension.
- Enlevez toute saleté à l'extérieur.
- Fermez tous les stores de fenêtre ou enlevez les rideaux.
- Fermez toutes les portes et ouvertures.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
- Si l'extension est mouillée ou humide, séchez-la complètement dès que possible.

Démontage de l'annexe

- Retirez le revêtement de sol.
- Desserrez les attaches à la base du tube en aluminium.
- Retirez les colliers en plastique du tube en aluminium.
- Retirez tous les piquets.
- Dézippez l'annexe.
- Pliez/roulez l'annexe pour la faire rentrer dans le sac de transport.

Démontez le toit solaire autonome

- Retirez le revêtement de sol.
- Ouvrez la valve du tube d'air et attendez qu'il soit totalement dégonflé.
- Retirez les sangles tempête.
- Retirez tous les piquets.
- Dézippez le toit solaire autonome.

- Pliez/roulez le toit solaire autonome vers les valves pour expulser plus d'air.

Démontage du vestibule

- Retirez le revêtement de sol.
- Retirez tous les piquets.
- Dézippez le vestibule.
- Pliez/roulez le vestibule pour le faire rentrer dans le sac de transport.

Nettoyage et maintenance



AVIS ! Dommages matériels

- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

- Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
- Appliquez un traitement contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

Stockage de l'extension



REMARQUE

- Montez entièrement l'extension pour le nettoyage.
- Choisissez une journée ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

- Nettoyez l'extension.
- Aérez complètement l'extension et assurez-vous qu'elle est entièrement sèche avant de l'emballer.
- Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.

Dépannage



REMARQUE

- Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.
- Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :
 - Produit d'imperméabilisation
 - Ruban de réparation et solution de réparation
 - Spray silicone pour les fermetures éclair
 - Piquets de rechange

Condensation

Toutes les extensions souffrent de condensation interne, si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes, et peut être confondue avec une fuite.

- ▶ Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
- ▶ Installez un tapis de sol étanche.

Réparation d'une perforation dans le tube d'air

Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
2. Retirez le tube d'air.
3. Dégonflez le tube d'air.
4. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
5. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
6. Immergez le tube dans de l'eau.
7. Trouvez la perforation.
8. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
9. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
10. Remplacez le tube d'air dans le manchon extérieur.

Problème	Solution
Le tube d'air se gonfle difficilement	<ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air.▶ Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Cela se remarque par un bruit. Détordez le tube de gonflage
Fuite d'air	<ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air et que le joint d'étanchéité est en place.▶ Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré.▶ Vérifiez s'il y a des perforations, voir chapitre « Réparation d'une perforation dans le tube d'air », page 30.
Fuite d'eau	<ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez si les coutures ne fuient pas, si les rubans ne sont pas endommagés et s'il n'y a pas de zones humides.▶ Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le chapitre « Réparation d'une perforation dans le tube d'air », page 30.▶ Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	<ul style="list-style-type: none">▶ Utilisez du ruban de réparation pour étancher le tissu.▶ Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.

Mise au rebut

► Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, les dommages accidentels, les dommages dus aux tempêtes ou à une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Caractéristiques techniques

Annexes

	FTX	FTX TC
Monté :		
Longueur :	133,5 cm	
Largeur :	100 cm	
Hauteur :	180 cm	
Emballé :		
Longueur :	68 cm	64 cm
Largeur :	16 cm	18 cm
Hauteur :	15 cm	16 cm
Poids :	2,82 kg	3,47 kg

Toits solaires autonomes

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTX601 TC	FTT401	FTX401 TC
Monté :								
Longueur :	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Largeur :	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Hauteur :	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Emballé :								
Longueur :	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Largeur :	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Hauteur :	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Poids :	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Monté :			
Longueur :	180 cm		180 cm
Largeur :	230 cm		300 cm
Hauteur :	200 cm		200 cm
Emballé :			
Longueur :	64 cm	52 cm	52 cm
Largeur :	21 cm	26 cm	28 cm
Hauteur :	20 cm	24 cm	25 cm
Poids :	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Vestibules à moustiquaires

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTX601 TC	FTT401	FTX401 TC
Monté :								
Longueur :	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Largeur :	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Hauteur :	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Emballé :								
Longueur :	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Largeur :	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Hauteur :	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Poids :	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vestibules

	FTT601	FTX601 TC	FTT401	FTX401 TC
Monté :				
Longueur :	105 cm		105 cm	
Largeur :	440 cm		300 cm	
Hauteur :	200 cm		200 cm	
Emballé :				
Longueur :	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Largeur :	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Hauteur :	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Poids :	5 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

Explicación de los símbolos	33
Indicaciones generales de seguridad	33
Volumen de entrega	34
Uso adecuado	34
Uso de la extensión	34
Limpieza y mantenimiento	36
Resolución de problemas	36
Gestión de residuos	37
Garantía	37
Datos técnicos	38

Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

Indicaciones generales de seguridad



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas normas podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- No utilice nunca en el interior de la extensión aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior de la extensión, ya que no hay chimenea.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- No cocine ni encienda fuego en el interior de la extensión.

Riesgo de asfixia

- Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén abiertas todo el tiempo para evitar asfixias.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de lesiones

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- No permita que los niños jueguen alrededor de la extensión y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las cuerdas tensoras y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Mantenga las vías de paso libres.

Volumen de entrega

Anexos

Componente	Cantidad
Anexos	1
Lona de suelo para anexo	1
Tubo de aluminio	1
Paquete de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Carpa

Componente	Cantidad
Carpa	1
Lona para el suelo para carpa	1
Paquete de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Vestíbulo

Componente	Cantidad
Vestíbulo	1
Lona de suelo para vestíbulo	1

Componente	Cantidad
Paquete de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Uso adecuado

Esta extensión es apta para:

- clima suave a moderado
- uso itinerante

Esta extensión **no** es apta para:

- vientos muy fuertes o nevadas
- acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Uso de la extensión



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones o daños materiales

No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un AIR Pole. Esto hará que el AIR Pole estalle.

Antes del primer uso

Familiarícese con el producto realizando una prueba antes del primer uso. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Si es necesario, utilice un paravientos.
2. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
3. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.
4. Elimine piedras afiladas y escombros del emplazamiento para evitar dañar la lona del suelo.
5. Coloque el producto con las puertas orientadas en dirección contraria al viento.

Montaje de la extensión



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
- Infle los AIR Poles solamente dentro de la zona verde del manómetro de la bomba manual suministrada (10 psi/0,68 bar). La bomba manual se incluye con el producto principal.



¡AVISO! Peligro de daños materiales

Utilice grafito para lubricar la cremallera cuando esta se atasque.



NOTA

- La extensión incluye piquetas de alta resistencia. Estas son aptas para muchos emplazamientos, pero en algunos tipos de suelo se necesitan piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45° con respecto a la carpa.
- Fije con piquetas cada cuerda tensora de manera que queden alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando monte la extensión:

- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de extensión.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si se realiza entre varias personas.
- Coloque las cuerdas tensoras de manera que la extensión esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Revise las cuerdas tensoras de vez en cuando para asegurar la tensión adecuada; si es necesario, utilice los carriles para ajustar.

Instalación del anexo



NOTA

- El anexo solo se puede unir por el lado izquierdo de la tienda.
- Al unir el anexo con la tienda mediante la cremallera, asegúrese de que el anexo no esté del revés.

- Proceda como se indica: fig. **2**, página 4 a fig. **9**, página 6.

Montaje de la carpa

Para mayor seguridad, el producto principal se suministra con un kit de amarre antitormenta. Los dos amarres delanteros se pueden sacar del producto principal para fijarlos a la carpa.

1. Proceda como se indica: fig. **10**, página 6 a fig. **14**, página 7.
2. Coloque las correas antitormenta en las esquinas de la carpa.

Instalación del vestíbulo

- Proceda como se indica: fig. **15**, página 8 a fig. **19**, página 9.

Desmontaje de la extensión



¡AVISO! Peligro de daños materiales

No fuerce. De lo contrario, podría dañar los materiales.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando desmonte la extensión:

- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de extensión.
- Elimine la suciedad en el exterior.
- Cierre todos los estores de las ventanas o quite las cortinas.
- Cierre todas las puertas y aperturas.
- Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
- Si la extensión está mojada o húmeda, séquela completamente lo antes posible.

Desmontaje del anexo

1. Retire la lona del suelo.
2. Afloje las correas de sujeción en la base del tubo de aluminio.
3. Retire las pinzas de plástico del tubo de aluminio.
4. Retire todas las piquetas.
5. Abra la cremallera del anexo.
6. Pliegue/enrolle el anexo para que quepa en la bolsa de transporte.

Desmontaje de la carpa

1. Retire la lona del suelo.
2. Abra la válvula del AIR Pole y espere a que la mayor parte del aire haya sido expulsada.
3. Retire las correas antitormenta.
4. Retire todas las piquetas.
5. Abra la cremallera de la carpa.
6. Doble/enrolle la carpa hacia las válvulas para expulsar más aire.

Desmontaje del vestíbulo

1. Retire la lona del suelo.
2. Retire todas las piquetas.
3. Abra la cremallera del vestíbulo.
4. Pliegue/enrolle el vestíbulo para que quepa en la bolsa de transporte.

Limpeza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños materiales

- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

Almacenamiento de la extensión



NOTA

- Monte completamente la extensión para limpiarla.
- Elija un día soleado para la limpieza para asegurarse de que el material se secará completamente.

1. Limpie la extensión.
2. Ventile la extensión y asegúrese de que esté completamente seca antes de guardarla.
3. Guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

Resolución de problemas



NOTA

- Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.
- Un kit de repuestos completamente equipado contiene:
 - Impermeabilizante
 - Cinta de reparación y solución de reparación
 - Spray de silicona para las cremalleras
 - Piquetas de repuesto

Reparación de un pinchazo en el AIR Pole

Si el AIR Pole pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el AIR Pole.
2. Retire el AIR Pole.
3. Desinfele el AIR Pole.
4. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
5. Bombear un poco de aire en el tubo inflable.
6. Sumerja el tubo en agua.
7. Localice el pinchazo.
8. Utilice cinta adhesiva y solución de reparación para sellar el agujero.
9. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.
10. Vuelva a colocar el AIR Pole en la funda externa.

Gestión de residuos

► Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados.



Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite.dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Problema	Solución
Cuesta mucho inflar el AIR Pole	<ul style="list-style-type: none">► Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el AIR Pole.► Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Puede guiarse por el sonido. Desenrosque el tubo de inflado
Fuga de aire	<ul style="list-style-type: none">► Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el AIR Pole y que el anillo de sellado esté en su lugar.► Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada.► Compruebe si hay pinchazos, vea capítulo "Reparación de un pinchazo en el AIR Pole" en la página 37.
Filtración de agua	<ul style="list-style-type: none">► Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.► Si no encuentra ninguna filtración, vea capítulo "Reparación de un pinchazo en el AIR Pole" en la página 37.► Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.
Rasgadura en la tela	<ul style="list-style-type: none">► Utilice cinta reparadora para sellar la tela.► Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.

Condensación

En todas las extensiones puede producirse condensación interna si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- alta humedad del aire
- alta humedad del suelo
- descenso de la temperatura

Si la condensación es intensa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

- Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.
- Instale una lona de suelo impermeable.

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre la decoloración de la lona ni el desgaste causado por la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Datos técnicos

Anexos

	FTX	FTX TC
Producto montado:		
Longitud:	133,5 cm	
Anchura:	100 cm	
Altura:	180 cm	
Producto empaquetado:		
Longitud:	68 cm	64 cm
Anchura:	16 cm	18 cm
Altura:	15 cm	16 cm
Peso:	2,82 kg	3,47 kg

Carpas

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Producto montado:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Longitud:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Anchura:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Altura:								
Producto empaquetado:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Longitud:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Anchura:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Altura:								
Peso:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Producto montado:	180 cm		180 cm
Longitud:	230 cm		300 cm
Anchura:	200 cm		200 cm
Altura:			
Producto empaquetado:	64 cm	52 cm	52 cm
Longitud:	21 cm	26 cm	28 cm
Anchura:	20 cm	24 cm	25 cm
Altura:			
Peso:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Vestíbulos de mosquitera

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Producto montado:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Longitud:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Anchura:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Altura:								
Producto empaquetado:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Longitud:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Anchura:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Altura:								
Peso:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vestíbulos

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Producto montado:	105 cm		105 cm	
Longitud:	440 cm		300 cm	
Anchura:	200 cm		200 cm	
Altura:				
Producto empaquetado:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Longitud:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Anchura:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Altura:				
Peso:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

Explicação dos símbolos	40
Indicações de segurança gerais	40
Material fornecido	41
Utilização adequada	41
Utilizar a extensão	42
Limpeza e manutenção	43
Resolução de falhas	44
Eliminação	44
Garantia	45
Dados técnicos	45

Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança gerais



PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.

Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás, dentro da extensão. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior da extensão, uma vez que não há chaminé.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior da extensão.

Perigo de asfixia

- Assegure-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar asfixia.



PRECAUÇÃO! O incumprimento das advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem em redor da extensão e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nos estais e as estacas podem ser afiadas.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

Material fornecido

Anexo

Componente	Quantidade
Anexo	1
Chão do anexo	1
Vareta de alumínio	1
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Coberta

Componente	Quantidade
Coberta	1
Chão da coberta	1
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Vestíbulo

Componente	Quantidade
Vestíbulo	1
Chão do vestíbulo	1
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Utilização adequada

Esta extensão é adequada para:

- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Esta extensão **não** é adequada para:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Utilizar a extensão



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos ou danos materiais

Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar está insuflada, pois isso resultará na explosão da vareta de ar.

Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, familiarize-se com o produto testando a montagem. Verifique se o material fornecido está completo.

Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Se for necessário, utilize um para-vento.
2. Escolha um local com sombra para evitar que a lona se degrade por efeito dos UV.
3. Evite montar o para-vento por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.
4. Limpe o local retirando pedras pontiagudas e detritos para evitar danificar o chão de tenda.
5. Monte o produto com as portas viradas para o lado oposto à direção do vento.

Montar a extensão



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais

- Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para insuflar pneus de automóveis.
- Insufla as varetas de ar apenas até à zona verde do manómetro da bomba manual (10 psi/0,68 bar). A bomba manual é fornecida com o produto principal.



NOTA! Danos materiais

Utilize grafite para lubrificar o fecho-éclair quando este estiver bloqueado.



OBSERVAÇÃO

- A extensão é fornecida com estacas robustas. Estas estacas serão adequadas para muitos locais mas alguns tipos de chão exigem estacas especiais. Contacte o seu revendedor.
- Enfie as estacas no chão fazendo um ângulo de 45° na direção oposta da cobertura.
- Fixe os estais alinhados com a bainha onde começam.

Ao montar a extensão, preste atenção às seguintes dicas:

- As ilustrações oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo da extensão.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Fixe os estais de tal modo que a extensão fique esticada sem alterar a sua forma.
- Controle regularmente os estais para garantir que apresentam a tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Montar o anexo



OBSERVAÇÃO

- O anexo só pode ser montado do lado esquerdo da tenda.
- Ao unir o anexo à tenda com o fecho-éclair, certifique-se de que o anexo não está virado do avesso.

► Proceda como ilustrado: fig. **2**, página 4 a fig. **9**, página 6.

Montar a cobertura

Para segurança adicional, o produto principal é fornecido com um kit de ancoragem contra intempéries. As duas ancoragens dianteiras podem ser retiradas do produto principal e fixadas alternativamente na cobertura.

1. Proceda como ilustrado: fig. **10**, página 6 a fig. **14**, página 7.
2. Fixe as cintas contra intempéries aos cantos da cobertura.

Montar o vestíbulo

► Proceda como ilustrado: fig. 15, página 8 a fig. 19, página 9.

Desmontar a extensão



NOTA! Danos materiais

Não use demasiada força. Caso contrário, pode danificar algum material.

Ao desmontar a extensão, preste atenção às seguintes dicas:

- As ilustrações oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo da extensão.
- Elimine a sujidade do exterior.
- Feche todas as persianas das janelas ou retire as cortinas.
- Feche todas as portas e aberturas.
- Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
- Se a extensão estiver molhada ou húmida, seque-a completamente assim que for possível.

Desmontar o anexo

1. Retire o chão.
2. Solte as cintas de amarração na base da vareta de alumínio.
3. Retire os ganchos de plástico da vareta de alumínio.
4. Retire todas as estacas.
5. Abra o fecho-éclair do anexo.
6. Dobre/enrole o anexo de modo a caber na bolsa de transporte.

Desmontar a coberta.

1. Retire o chão.
2. Abra a válvula na vareta AIR e aguarde até o ar sair quase todo.
3. Retire as cintas contra intempéries.
4. Retire todas as estacas.
5. Abra o fecho éclair da coberta.
6. Dobre/enrole a coberta na direção das válvulas para expelir mais ar.

Desmontar o vestíbulo

1. Retire o chão.
2. Retire todas as estacas.
3. Abra o fecho éclair do vestíbulo.
4. Dobre/enrole o vestíbulo de modo a caber na bolsa de transporte.

Limpeza e manutenção



NOTA! Danos materiais

- Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

Armazenar a extensão



OBSERVAÇÃO

- Monte completamente a extensão para limpar.
- Escolha um dia ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Limpe a extensão.
2. Areje completamente e assegure-se de que a extensão está totalmente seca antes de a guardar.
3. Armazene o produto num local seco e bem ventilado.

Resolução de falhas



OBSERVAÇÃO

- Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.
- Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:
 - Impermeabilizante
 - Fita e solução de reparação
 - Spray de silicone para os fechos-éclair
 - Estacas sobressalentes

Condensação

Todas as extensões sofrem de condensação interior, se se verificarem uma ou várias das condições seguintes:

- elevada humidade do ar
- elevada humidade do solo
- uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

- ▶ Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.
- ▶ Instale um chão de tenda impermeável.

Reparar um furo na vareta de ar

Se a vareta de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho-éclair da manga exterior que suporta a vareta de ar.
2. Retire a vareta de ar.
3. Elimine o ar da vareta de ar.
4. Abra o fecho-éclair da manga protetora para expor o tubo insuflável.
5. Encha o tubo insuflável com um pouco de ar.
6. Submerja o tubo em água.
7. Localize o furo.
8. Utilize a fita de reparação e a solução de reparação para vedar o orifício.
9. Feche novamente o fecho-éclair do tubo insuflável na manga protetora.
10. Feche novamente o fecho-éclair da vareta de ar na manga exterior.

Eliminação

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Problema	Solução
A vareta de ar enche-se com dificuldade	<ul style="list-style-type: none">▶ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar.▶ Verifique se o tubo de insuflação está torcido na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Destorça o tubo de insuflação
Fuga de ar	<ul style="list-style-type: none">▶ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar e se o anel de vedação está na posição correta.▶ Verifique se a tampa da válvula está bem apertada.▶ Verifique se existem furos, ver capítulo "Reparar um furo na vareta de ar" na página 44.
Fuga de água	<ul style="list-style-type: none">▶ Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas.▶ Se não conseguir detetar fugas, consulte capítulo "Reparar um furo na vareta de ar" na página 44.▶ Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.
Rasgo na lona	<ul style="list-style-type: none">▶ Utilize a fita de reparação para vedar a lona.▶ As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dome-tic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu revendedor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Dados técnicos

Anexos

	FTX	FTX TC
Montado: Comprimento: Largura: Altura:	133,5 cm 100 cm 180 cm	
Embalado: Comprimento: Largura: Altura:	68 cm 16 cm 15 cm	64 cm 18 cm 16 cm
Peso:	2,82 kg	3,47 kg

Cobertas

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Montado: Comprimento: Largura: Altura:	180 cm 460 cm 220 cm		180 cm 320 cm 210 cm		180 cm 440 cm 210 cm		180 cm 300 cm 210 cm	
Embalado: Comprimento: Largura: Altura:	64 cm 27 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 26 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm
Peso:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Montado: Comprimento: Largura: Altura:	180 cm 230 cm 200 cm		180 cm 300 cm 200 cm
Embalado: Comprimento: Largura: Altura:	64 cm 21 cm 20 cm	52 cm 26 cm 24 cm	52 cm 28 cm 25 cm
Peso:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Vestíbulos de rede

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Montado: Comprimento: Largura: Altura:	80 cm 460 cm 210 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Embalado: Comprimento: Largura: Altura:	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Peso:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vestíbulos

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Montado: Comprimento: Largura: Altura:	105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Embalado: Comprimento: Largura: Altura:	56 cm 28 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	56 cm 20 cm 16 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Peso:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, per assicurarsi che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare il sito documents.dometic.com.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

Indice

Spiegazione dei simboli	47
Istruzioni generali per la sicurezza.	47
Dotazione.	48
Conformità d'uso.	48
Utilizzo dell'estensione	49
Pulizia e manutenzione	50
Risoluzione dei problemi.	51
Smaltimento.	51
Garanzia	52
Specifiche tecniche	52

Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

Istruzioni generali per la sicurezza



PERICOLO! La mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non utilizzare mai un apparecchio a combustione, come barbecue o riscaldatori a gas all'interno dell'estensione. La combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno dell'estensione, perché non è provvista di canna fumaria.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio valide sul posto.
- Non cucinare e non utilizzare fiamme libere all'interno dell'estensione.

Pericolo di asfissia

- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni può causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di lesioni

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Non lasciare che i bambini giochino nei pressi dell'estensione e assicurarsi che indossino sempre calzature protettive adeguate. I tiranti comportano il rischio di inciampare e i picchetti possono essere appuntiti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati incustoditi.
- Mantenere libere le vie di passaggio.

Dotazione

Verandino

Componente	Quantità
Verandino	1
Telo da terra del verandino	1
Palo di alluminio	1
Set di picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Tendalino

Componente	Quantità
Tendalino	1
Tendalino parasole da terra	1
Set di picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Vestibolo

Componente	Quantità
Vestibolo	1
Telo da terra del vestibolo	1
Set di picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Conformità d'uso

Questa estensione è adatta per:

- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti

Questa estensione **non** è adatta per:

- venti molto forti o neviccate
- uso stagionale o commerciale

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Utilizzo dell'estensione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni o danni materiali

Non aprire mai la cerniera del manicotto di protezione mentre si gonfia un Air-Pole. Questo provocherà lo scoppio dell'AirPole.

Prima del primo utilizzo

Familiarizzare con il prodotto eseguendo un test di prova prima di utilizzarlo per la prima volta. Controllare se la fornitura è completa.

Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Se necessario, usare un frangivento.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
3. Non montare il prodotto sotto agli alberi perché potrebbe danneggiarsi a seguito della caduta di rami, resina o altro.
4. Sgombrare il luogo da pietre taglienti e detriti per evitare di danneggiare il telo da terra.
5. Montare il prodotto con le porte rivolte in una direzione diversa da quella del vento.

Installazione dell'estensione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
- Gonfiare gli AirPole solo fino alla zona verde del manometro della pompa manuale (10 psi/0,68 bar). La pompa manuale è in dotazione con il prodotto principale.



AVVISO! Danni materiali

Utilizzare grafite per lubrificare la cerniera quando è bloccata.



NOTA

- L'estensione è fornita con picchetti per carichi pesanti, che risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio distributore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45° rispetto al tendalino.
- Ancorare ciascun tirante allineandolo alla cucitura da cui parte.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione dell'estensione:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. La configurazione effettiva varia leggermente in base al modello di estensione.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Ancorare i tiranti in modo tale che l'estensione sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Controllare di tanto in tanto i tiranti per garantire una tensione adeguata, se necessario utilizzare le guide per regolare.

Montaggio del verandino



NOTA

- Il verandino può essere montato solo sul lato sinistro della tenda.
- Quando si collega il verandino alla tenda, assicurarsi che il verandino non sia al rovescio.

► Procedere come indicato: da fig. **2**, pagina 4 a fig. **9**, pagina 6.

Allestimento del tendalino

Per ulteriore sicurezza, il prodotto principale è provvisto di un kit di ancoraggio in caso di tempesta. I due elementi di ancoraggio anteriori si possono prelevare dal prodotto principale e fissare al tendalino.

1. Procedere come indicato: da fig. **10**, pagina 6 a fig. **14**, pagina 7.
2. Fissare le cinghie di ancoraggio antivento agli angoli del tendalino.

Montaggio del vestibolo

► Procedere come indicato: da fig. **15**, pagina 8 a fig. **19**, pagina 9.

Smontaggio dell'estensione



AVVISO! Danni materiali

Non forzare. Altrimenti si potrebbe danneggiare qualsiasi materiale.

Durante lo smontaggio dell'estensione, seguire questi suggerimenti:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. La configurazione effettiva varia leggermente in base al modello di estensione.
- Rimuovere lo sporco all'esterno.
- Chiudere tutte le coprifinestre oscuranti o rimuovere le tende.
- Chiudere tutte le porte e le aperture.
- Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.
- Se l'estensione è bagnata o umida, asciugarla completamente il prima possibile.

Smontaggio del verandino

1. Togliere il telo da terra.
2. Sganciare le cinghie a nastro dalla base del palo di alluminio.
3. Togliere le clip di plastica dal palo di alluminio.
4. Rimuovere tutti i picchetti.
5. Estrarre il verandino.
6. Piegare/arrotolare il verandino per farlo entrare nella borsa per il trasporto.

Smontaggio del tendalino

1. Togliere il telo da terra.
2. Aprire la valvola sull'AirPole e attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
3. Rimuovere le cinghie di ancoraggio antivento.
4. Rimuovere tutti i picchetti.
5. Estrarre il tendalino.
6. Piegare/arrotolare il tendalino verso le valvole per espellere più aria.

Smontaggio del vestibolo

1. Togliere il telo da terra.
2. Rimuovere tutti i picchetti.
3. Estrarre il vestibolo.
4. Piegare/arrotolare il vestibolo per farlo entrare nella borsa per il trasporto.

Pulizia e manutenzione



AVVISO! Danni materiali

- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti per la pulizia.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detergenti.
- Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

Stoccaggio dell'estensione



NOTA

- Installare completamente l'estensione per la pulizia.
- Scegliere una giornata soleggiata per eseguire la pulizia in modo da garantire che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire l'estensione.
2. Arieggiare completamente e assicurarsi che l'estensione sia completamente asciutta prima di riparla.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

Risoluzione dei problemi



NOTA

- Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.
- Un kit di parti di ricambio completo deve includere:
 - Impermeabilizzante
 - Nastro di riparazione e soluzione di riparazione
 - Spray al silicone per cerniere
 - Picchetti di ricambio

Condensa

Tutte le estensioni risentono della formazione di condensa interna se si verificano una o più delle seguenti condizioni:

- elevata umidità dell'aria
- elevata umidità del terreno
- un calo di temperatura

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

- ▶ Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
- ▶ Installare un telo da terra impermeabile.

Riparazione di una foratura nell'AirPole

Se l'AirPole perde aria, procedere come segue:

1. Aprire la cerniera del manicotto esterno che sostiene l'AirPole.
2. Rimuovere l'AirPole.
3. Sgonfiare l'AirPole.
4. Aprire la cerniera del manicotto di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
5. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile.
6. Immergere il tubo in acqua.
7. Localizzare la foratura.
8. Usare il nastro adesivo e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.
9. Chiudere la cerniera del manicotto di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
10. Chiudere la cerniera del manicotto esterno in cui è inserito l'AirPole.

Smaltimento

- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio negli appositi cassonetti per il riciclo, quando possibile.



Per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili, contattare il centro locale di riciclo o il distributore specializzato.

Problema	Soluzione
L'AirPole si gonfia con difficoltà	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole.▶ Controllare se il tubo di gonfiaggio è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare il tubo di gonfiaggio
Perdita d'aria	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole e che la guarnizione ad anello sia in posizione.▶ Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente.▶ Controllare che non sia forato; consultare la sezione capitolo "Riparazione di una foratura nell'AirPole" a pagina 51.
Perdita d'acqua	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide.▶ Se non si riscontrano perdite, consultare il capitolo "Riparazione di una foratura nell'AirPole" a pagina 51.▶ Se si riscontrano perdite, applicare il mastice per cuciture.
Strappo nel tessuto	<ul style="list-style-type: none">▶ Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.▶ Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il proprio rivenditore o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,

- il motivo della richiesta o la descrizione del problema

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento del telo di protezione né l'usura derivanti da raggi UV, uso improprio, danni accidentali, danni da intemperie o uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio distributore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

Specifiche tecniche

Verandini

	FTX	FTX TC
Montato:		
Lunghezza:	133,5 cm	
Larghezza:	100 cm	
Altezza:	180 cm	
Chiuso:		
Lunghezza:	68 cm	64 cm
Larghezza:	16 cm	18 cm
Altezza:	15 cm	16 cm
Peso:	2,82 kg	3,47 kg

Tendalini

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	TC601	FTT601 TC	TC401	FTT401 TC
Montato:								
Lunghezza:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Larghezza:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Altezza:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Chiuso:								
Lunghezza:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Larghezza:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Altezza:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Peso:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Montato:			
Lunghezza:	180 cm		180 cm
Larghezza:	230 cm		300 cm
Altezza:	200 cm		200 cm
Chiuso:			
Lunghezza:	64 cm	52 cm	52 cm
Larghezza:	21 cm	26 cm	28 cm
Altezza:	20 cm	24 cm	25 cm
Peso:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Vestiboli zanzariera

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	TC601	FTT601 TC	TC401	FTT401 TC
Montato:								
Lunghezza:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Larghezza:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Altezza:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Chiuso:								
Lunghezza:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Larghezza:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Altezza:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Peso:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vestiboli

	TC601	FTT601 TC	TC401	FTT401 TC
Montato:				
Lunghezza:	105 cm		105 cm	
Larghezza:	440 cm		300 cm	
Altezza:	200 cm		200 cm	
Chiuso:				
Lunghezza:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Larghezza:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Altezza:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Peso:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.domestic.com.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Inhoudsopgave

Verklaring van de symbolen	54
Algemene veiligheidsaanwijzingen	54
Omvang van de levering	55
Beoogd gebruik	55
De uitbreiding gebruiken	55
Reiniging en onderhoud	57
Probleemoplossing	58
Afvoer	58
Garantie	59
Technische gegevens	59

Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze instructie leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik nooit apparaten op brandstof in de uitbreiding, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich in de uitbreiding verzamelt, omdat deze geen rookkanaal heeft.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen ter plaatse.
- Gebruik de uitbreiding niet om in te koken en gebruik er geen open vuur.

Gevaar voor verstikking

- Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen te allen tijde open zijn, om verstikking te voorkomen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Letselgevaar

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet rondom de uitbreiding spelen en zorg ervoor dat u geschikt en beschermend schoeisel draagt. Scheerlijnen zorgen voor struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd doorgangswegen vrij.

Omvang van de levering

Aanbouw

Onderdeel	Aantal
Aanbouw	1
Aanbouw grondzeil	1
Aluminium stok	1
Haringen	1
Draagtas	1

Paviljoentent

Onderdeel	Aantal
Paviljoentent	1
Grondzeil paviljoentent	1
Haringen	1
Draagtas	1

Portaal

Onderdeel	Aantal
Portaal	1
Portaal grondzeil	1

Onderdeel	Aantal
Haringen	1
Draagtas	1

Beoogd gebruik

Deze uitbreiding is geschikt voor:

- goed tot matig weer
- rondreizen

Deze uitbreiding is **niet** geschikt voor:

- zeer harde wind of sneeuwval
- seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

De uitbreiding gebruiken



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel of materiële schade

Open nooit de ritssluiting van de beschermhoes terwijl er een opblaasbare buis wordt opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

Vóór het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door de tent bij wijze van proef op te zetten, alvorens het product voor het eerst te gebruiken. Controleer of de levering compleet is.

Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de grond, om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

De uitbreiding opzetten



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- Blaas de AirPoles alleen op tot in de groene zone van de manometer van de handpomp (10 psi/0,68 bar). Handpomp wordt met het hoofdproduct meegeleverd.



LET OP! Materiële schade

Gebruik grafiet om de rits te smeren als deze vastzit.



INSTRUCTIE

- De uitbreiding wordt geleverd met zwaarlastharingen. Deze zijn geschikt voor vele kampeerterrains, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw handelaar.
- Steek de haringen onder een hoek van 45° van de paviljoentent af in de grond.
- Span elke scheerlijn in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar ze beginnen.

Denk aan de volgende tips wanneer u de uitbreiding opzet:

- De illustraties geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins, afhankelijk van het model van de uitbreiding.
- Vraag om hulp. Het is gemakkelijker het product met meerdere personen op te zetten.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de uitbreiding strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Aanbouw opzetten



INSTRUCTIE

- De aanbouw kan alleen worden bevestigd aan de linkerzijde van de tent.
- Zorg er bij het vastritsen van de aanbouw aan de tent voor dat de aanbouw niet binnenstebuiten is.

► Ga als volgt te werk: afb. **2**, pagina 4 tot afb. **9**, pagina 6.

Paviljoentent opzetten

Het hoofdproduct is voorzien van stormbanden voor extra veiligheid. De voorste twee banden kunnen van het hoofdproduct worden verwijderd en aan de paviljoentent worden vastgemaakt.

1. Ga als volgt te werk: afb. **10**, pagina 6 tot afb. **14**, pagina 7.
2. Bevestig de stormbanden aan de hoeken van de paviljoentent.

Portaal opzetten

- Ga als volgt te werk: afb. **15**, pagina 8 tot afb. **19**, pagina 9.

De uitbreiding afbreken



LET OP! Materiële schade

Gebruik geen kracht. Anders kunt u materiaal beschadigen.

Denk aan de volgende tips wanneer u de uitbreiding afbreekt:

- De illustraties geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins, afhankelijk van het model van de uitbreiding.
- Verwijder vuil van de buitenzijde.
- Sluit alle raamverduisteringen of verwijder de gordijnen.
- Sluit alle deuren en openingen.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
- Als de uitbreiding nat of vochtig is, deze zo spoedig mogelijk laten drogen.

Aanbouw afbreken

1. Verwijder het grondzeil.
2. Maak de spanbanden aan de onderkant van de aluminium stok los.
3. Verwijder de plastic clips van de aluminium stok.
4. Verwijder alle haringen.
5. Rits de aanbouw los.
6. Vouw/rol de aanbouw op zodat deze in de draagtas past.

Paviljoentent afbreken

1. Verwijder het grondzeil.
2. Open de klep op de AirPole en wacht tot de meeste lucht eruit is.
3. Verwijder de stormlijnen.
4. Verwijder alle haringen.
5. Rits de paviljoentent los.
6. Vouw/rol de paviljoentent naar de afsluiters toe om meer lucht te laten ontsnappen.

Portaal afbreken

1. Verwijder het grondzeil.
2. Verwijder alle haringen.
3. Rits het portaal los.
4. Vouw/rol het portaal op zodat deze in de draagtas past.

Reiniging en onderhoud



LET OP! Materiële schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep of reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk, om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product, indien nodig, met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng, voorafgaand aan elke reis, impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

De uitbreiding opbergen



INSTRUCTIE

- Zet de uitbreiding volledig op om deze te reinigen.
- Kies een zonnige dag voor de reiniging, om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de uitbreiding.
2. Laat de uitbreiding volledig luchten en controleer of deze helemaal is opgedroogd voordat u hem opbergt.
3. Bewaar de tent op een goed geventileerde, droge plek.

Probleemoplossing



INSTRUCTIE

- Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die zijn ontstaan tijdens het naaiproces.
- Een volledige set reserveonderdelen moet het volgende bevatten:
 - Vochtwerend middel
 - Reparatietape en reparatieoplossing
 - Siliconenspray voor de ritssluitingen
 - Reserveharingen

- hoge luchtvochtigheid
- hoge grondvochtigheid
- temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere inwendige bevestigingen druppelen. Het kan worden verward met lekkage.

- Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- Gebruik een waterdicht grondzeil.

Een gaatje in de AirPole repareren

Als de AirPole lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AirPole in zit.
2. Verwijder de AirPole.
3. Laat de AirPole leeglopen.
4. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
5. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
6. Dompel de buis onder in water.
7. Zoek het gaatje.
8. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichten.
9. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
10. Rits de AirPole weer in de buitenste hoes.

Afvoer

- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of jouw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Probleem	Oplossing
AirPole blaast moeilijk op	<ul style="list-style-type: none">► Zorg ervoor dat de afsluiter volledig in de AirPole is geschroefd.► Controleer of de opblaasbare buis bij de afsluiter gedraaid is. Dit kan te merken zijn aan geluiden. Draai de opblaasbare buis recht
Luchtlek	<ul style="list-style-type: none">► Zorg ervoor dat de afsluiter volledig in de AirPole geschroefd is en dat de ringafdichting op haar plek zit.► Controleer of de dop van de afsluiter goed vastzit.► Controleer op gaatjes, zie hoofdstuk „Een gaatje in de AirPole repareren” op pagina 58.
Waterlek	<ul style="list-style-type: none">► Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken.► Zie hoofdstuk „Een gaatje in de AirPole repareren” op pagina 58 als u geen lekkages kunt vinden.► Breng naadafdichtingsmiddel aan als u lekkages vindt.
Scheur in het doek	<ul style="list-style-type: none">► Gebruik reparatietape om het doek te dichten.► Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

Condensvorming

Alle uitbreidingen ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Sluit de volgende documenten bij, als je het product opstuurt met betrekking tot reparatie en garantie:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop

- Een reden voor de claim of een beschrijving van de fout

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semipermanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw handelaar. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Technische gegevens

Aanbouwen

	FTX	FTX TC
Gemonteerd: Lengte: Breedte: Hoogte:	133,5 cm 100 cm 180 cm	
Ingepakt: Lengte: Breedte: Hoogte:	68 cm 16 cm 15 cm	64 cm 18 cm 16 cm
Gewicht:	2,82 kg	3,47 kg

Paviljoententen

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Gemonteerd: Lengte: Breedte: Hoogte:	180 cm 460 cm 220 cm		180 cm 320 cm 210 cm		180 cm 440 cm 210 cm		180 cm 300 cm 210 cm	
Ingepakt: Lengte: Breedte: Hoogte:	64 cm 27 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 26 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm
Gewicht:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Gemonteerd:			
Lengte:	180 cm		180 cm
Breedte:	230 cm		300 cm
Hoogte:	200 cm		200 cm
Ingepakt:			
Lengte:	64 cm	52 cm	52 cm
Breedte:	21 cm	26 cm	28 cm
Hoogte:	20 cm	24 cm	25 cm
Gewicht:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Gaasportalen

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Gemonteerd:								
Lengte:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Breedte:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Hoogte:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Ingepakt:								
Lengte:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Breedte:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Hoogte:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Gewicht:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Portalen

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Gemonteerd:				
Lengte:	105 cm		105 cm	
Breedte:	440 cm		300 cm	
Hoogte:	200 cm		200 cm	
Ingepakt:				
Lengte:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Breedte:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Hoogte:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Gewicht:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

DA

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

Forklaring af symboler	61
Generelle sikkerhedshenvisninger	61
Leveringsomfang	62
Korrekt anvendelse	62
Brug af udvidelsen	63
Rengøring og vedligeholdelse	64
Fejlfinding	64
Bortskaffelse	65
Garanti	65
Tekniske data	66

Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

Generelle sikkerhedshenvisninger



FARE! Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for kulilteforgiftning

- Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof, såsom en grill eller gasvarmere, i udvidelsen. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes inde i udvidelsen, da der ikke er noget træk.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

Brandfare

- Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- Undgå madlavning i udvidelsen eller brug af åben ild.

Fare for kvælning

- Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Lad ikke børn lege omkring udvidelsen, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Sørg for, at adgangsvejene er frie.

Leveringsomfang

Anneks

Komponent	Antal
Anneks	1
Underlag til anneks	1
Aluminiumstang	1
Pløkpøse	1
Bæretaske	1

Solafskærmning

Komponent	Antal
Solafskærmning	1
Frontbund	1
Pløkpøse	1
Bæretaske	1

Vestibule

Komponent	Antal
Vestibule	1
Underlag til vestibule	1
Pløkpøse	1
Bæretaske	1

Korrekt anvendelse

Denne udvidelse er beregnet til:

- lette til moderate vejrforhold
- touring

Denne udvidelse er **ikke** beregnet til:

- meget kraftige vindstyrker eller snefald
- fastligere eller erhvervs-mæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Brug af udvidelsen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser eller materielle skader

Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en luftstang pumpes op. Dette vil medføre, at luftstangen bryder.

Før første brug

Lær produktet at kende ved at foretage en prøveopsætning, før produktet anvendes første gang. Kontroller, om leveringsomfanget er komplet.

Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Brug om nødvendigt en læskærm.
2. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester, så underlaget ikke bliver beskadiget.
5. Opsæt produktet, så dørene vender væk fra vinden.

Opsætning af udvidelsen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- Du må kun pumpe luftstængerne op i trykmålerens grønne zone på håndpumpen (10 psi/0,68 bar). Håndpumpen leveres med hovedproduktet.



VIGTIGT! Materielle skader

Anvend grafit til at smøre lynlåsen, hvis den sidder fast.



BEMÆRK

- Udvidelsen leveres med kraftige pløkke. De vil være egnede til mange steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45° væk fra solafskærmningen.
- Slå en pløk i hver bardun på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter udvidelsen op:

- Illustrationerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af udvidelsens model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Pløk bardunerne, så udvidelsen er stram men stadig holder faconen.
- Kontroller af og til bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme, og brug evt. skyderne til at justere dem.

Opstilling af annekset



BEMÆRK

- Annekset kan kun sættes på den venstre side af teltet.
- Når annekset lynes på teltet, skal du kontrollere, at annekset ikke er vendt på vrangen.

► Fortsæt som vist: fig. **2**, side 4 til fig. **9**, side 6.

Opsætning af solafskærmningen

For ekstra sikkerhed leveres hovedproduktet med et stormbånd sæt. De to bånd foran kan tages af hovedproduktet og sættes på solafskærmningen i stedet for.

1. Fortsæt som vist: fig. **10**, side 6 til fig. **14**, side 7.
2. Sæt stormbåndene på solafskærmningens hjørner.

Opstilling af vestibulen

► Fortsæt som vist: fig. **15**, side 8 til fig. **19**, side 9.

Afmontering af udvidelsen



VIGTIGT! Materielle skader

Brug ikke vold. Ellers kan du beskadige materialerne.

Vær opmærksom på følgende tips, når du tager udvidelsen ned:

- Illustrationerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af udvidelsens model.
- Fjern al udvendig smuds.
- Luk alle rullegardiner, eller fjern gardinerne.
- Luk alle døre og åbninger.
- Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
- Hvis udvidelsen er våd eller fugtig, skal den tørres hurtigst muligt.

Afmontering af annekset

1. Fjern underlaget.
2. Løsn stropperne på bunden af aluminiumstangen.
3. Fjern plastclipsene fra aluminiumstangen.
4. Fjern alle pløkker.
5. Lyn annekset af.
6. Fold/rul annekset, så det passer i bæretasken.

Afmontering af solafskærmningen

1. Fjern underlaget.
2. Åbn ventilen på AIR-stangen, og vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
3. Fjern alle stormbånd.
4. Fjern alle pløkker.
5. Lyn solafskærmningen af.
6. Fold/rul solafskærmningen mod ventilerne for at fjerne mere af luften.

Afmontering af vestibulen

1. Fjern underlaget.
2. Fjern alle pløkker.
3. Lyn vestibulen af.
4. Fold/rul vestibulen, så den passer i bæretasken.

Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Materielle skader

- Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- Fjern fugleklatte og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling for hver tur.

Opbevaring af udvidelsen



BEMÆRK

- Sæt udvidelsen helt op med henblik på rengøring.
- Vælg at gøre rent på en dag, hvor solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør udvidelsen.
2. Tøm luften helt, og sørg for, at udvidelsen er helt tør, inden den pakkes væk.
3. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

Fejlfinding



BEMÆRK

- Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.
- Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:
 - Vandtætningsmiddel
 - Reparationstape og reparationsopløsning
 - Silikonespray til lynlåsene
 - Reservepløkke

Problem	Løsning
Det er vanskeligt at pumpe luftstænger op	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen. ➤ Kontroller, om luftslangen er snoet ved ventilen. Støj ved oppustning kan være et tegn på dette. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet
Luftudslip	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt. ➤ Kontrollér, at ventilhætten sidder spændt stramt på. ➤ Kontrollér for huller; se kapitlet „Reparation af et hul i luftstangen“ på side 65.
Vandlækage	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller, om der er sømme, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder. ➤ Hvis du ikke kan finde nogen lækager, så se kapitlet „Reparation af et hul i luftstangen“ på side 65. ➤ Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.
Revne i stof-fet	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Brug reparationstape til at tætnestoffet. ➤ Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.

Dannelse af kondens

Alle udvidelser kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:

- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige samlinger og forveksles med lækage.

- Sørg for kraftigere udluftning ved at åbne døre og/eller vinduer.
- Monter et vandtæt underlag.

Reparation af et hul i luftstangen

Gør følgende, hvis der mangler luft i luftstængerne:

1. Lyn yderkraven af luftstangen op.

2. Fjern luftstangen.
3. Luk luften ud af luftstangen.
4. Lyn beskyttelseskraven af for at blotlægge luftslangen.
5. Pust luft i luftslangen.
6. Neddyk slangen i vand.
7. Find hullet.
8. Brug reparationstape og en reparationsopløsning for at tætnest hullet.
9. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskraven.
10. Lyn luftstangen tilbage på yderkraven.

Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

Tekniske data

Annekser

	FTX	FTX TC
Monteret:		
Længde:	133,5 cm	
Bredde:	100 cm	
Højde:	180 cm	
Pakket:		
Længde:	68 cm	64 cm
Bredde:	16 cm	18 cm
Højde:	15 cm	16 cm
Vægt:	2,82 kg	3,47 kg

Solafskærmninger

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Monteret:								
Længde:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Bredde:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Højde:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Pakket:								
Længde:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Bredde:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Højde:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Vægt:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Monteret:			
Længde:	180 cm		180 cm
Bredde:	230 cm		300 cm
Højde:	200 cm		200 cm
Pakket:			
Længde:	64 cm	52 cm	52 cm
Bredde:	21 cm	26 cm	28 cm
Højde:	20 cm	24 cm	25 cm
Vægt:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Netvestibuler

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Monteret:								
Længde:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Bredde:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Højde:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Pakket:								
Længde:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Bredde:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Højde:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Vægt:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vestibuler

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Monteret:				
Længde:	105 cm		105 cm	
Bredde:	440 cm		300 cm	
Højde:	200 cm		200 cm	
Pakket:				
Længde:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Bredde:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Højde:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Vægt:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, eller till skador på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehållsförteckning

Symbolförklaring	68
Allmänna säkerhetsanvisningar	68
Leveransomfattning	69
Avsedd användning	69
Använda förlängningsdelen	69
Rengöring och skötsel	71
Felsökning	71
Bortskaffning	72
Garanti	72
Tekniska data	72

Symbolförklaring



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Allmänna säkerhetsanvisningar



FARA! Om inte denna anvisning följs leder det till dödsfall eller allvarliga personskador.

Fara för kolmonoxidförgiftning

- Använd aldrig en värmekälla med bränsleförbränning, t.ex. grill eller gasolkök, i förlängningen. Förbränningen alstrar koloxid som samlas inuti förlängningen eftersom det inte finns någon ventilation.



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Brandrisk

- Se till att du är bekant med brandskyddsåtgärderna på platsen.
- Laga inte mat och använd ingen öppen låga i förlängningen.

Kvävningsrisk

- Kontrollera att ventilationsöppningarna är öppna hela tiden för att förhindra kvävning.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka omkring förlängningen och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Staglinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.

- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Håll fritt på gångvägarna.

Leveransomfattning

Annexet

Komponent	Antal
Annexet	1
Markduk för annex	1
Aluminiumstolpe	1
Pinnförpackning	1
Bärväska	1

Baldakin

Komponent	Antal
Baldakin	1
Baldakinmarkduk	1
Pinnförpackning	1
Bärväska	1

Vestibul

Komponent	Antal
Vestibul	1
Markduk för vestibul	1
Pinnförpackning	1
Bärväska	1

Avsedd användning

Den här förlängningsdelen är avsedd för:

- fint till måttligt väder
- resor

Förlängningsdelen är **inte** avsedd för:

- mycket hårda vindar eller snöfall
- säsongscamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning. Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Använda förlängningsdelen



AKTA! Risk för personskador eller materialskador

Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en luftstolpe är uppumpad. Detta leder till att luftstolpen spricker.

Före den första användningen

Bekanta dig med produkten genom att göra en testuppsättning innan produkten används på riktigt första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

Välja en plats

Välj en plan plats som är vindskyddad:

1. Använd ett vindskydd om det behövs.
2. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
3. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.
4. Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen så att inte markduken skadas.
5. Sätt upp tältet med dörrarna bort från vinden.

Sätta upp förlängningsdelen



AKTA! Risk för personskador och materialskador

- Använd inte några kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck.
- Pumpa endast luftstolparna till tryckmätarens gröna zon på handpumpen (10 psi/0,68 bar). Handpumpen levereras med huvudprodukten.



OBSERVERA! Materiell skada

Använd grafit för att smörja dragkedjan om den sitter fast.



ANVISNING

- Förlängningsdelen levereras med robusta pinnar. Dessa kommer att passa på många platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna i marken med 45° vinkel från baldakinen.
- Fäst alla staglinor i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp förlängningsdelen:

- Illustrationerna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på förlängningsmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp produkten om man är flera.
- Sätt fast staglinorna så att förlängningsdelen är spänd utan att formen påverkas negativt.
- Kontrollera staglinorna då och då för att se om de är rätt spända, justera vid behov med löparna.

Sätta upp annexet



ANVISNING

- Det är bara möjligt att montera annexet på tältets vänstra sida.
- När man drar ihop annexet med tältet ska man kontrollera att annexet inte är in och ut.

► Gå tillväga enligt bilden: bild **2**, sida 4 till bild **9**, sida 6.

Sätta upp baldakinen

För att öka säkerheten levereras huvudprodukten med en stormförankringssats. Man kan ta de båda främre linorna från huvudprodukten och sätta fast dem i baldakinen i stället.

1. Gå tillväga enligt bilden: bild **10**, sida 6 till bild **14**, sida 7.
2. Sätt fast stormremmarna i baldakinens hörn.

Sätta upp vestibulen

► Gå tillväga enligt bilden: bild **15**, sida 8 till bild **19**, sida 9.

Ta ner förlängningsdelen



OBSERVERA! Materiell skada

Tillämpa inte hög kraft. Annars kan material skadas.

Tänk på följande tips när du tar ner förlängningen:

- Illustrationerna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på förlängningsmodellen.
- Ta bort all smuts på utsidan.
- Stäng alla rullgardiner eller ta bort gardinerna.
- Stäng alla dörrar och öppningar.
- Se till att alla delar är rena innan förtältet packas i bärväska.
- Om förlängningsdelen är våt eller fuktig, torka den helt så fort som möjligt.

Demontera annexet

1. Ta bort markduken.
2. Lossa remmarna från aluminiumstolpens basdel.
3. Ta bort platsklämmorna från aluminiumstolpen.
4. Ta bort alla pinnar.
5. Dra isär dragkedjan på annexet.
6. Vik eller rulla ihop annexet så att det ryms i bärväska.

Ta ner baldakinen

1. Ta bort markduken.
2. Öppna ventilen på AIR-stolpen och vänta tills den största mängden luft har släppts ut.

3. Ta bort stormremmarna.
4. Ta bort alla pinnar.
5. Dra isär dragkedjan på baldakinen.
6. Vik/rulla baldakinen mot ventilerna för att släppa ut mer luft.

Demontera vestibulen

1. Ta bort markduken.
2. Ta bort alla pinnar.
3. Dra isär dragkedjan på vestibulen.
4. Vik eller rulla ihop vestibulen så att den ryms i bärväskan.

Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Materiell skada

- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

Förvara förlängningsdelen



ANVISNING

- Sätt upp förlängningsdelen helt för rengöring.
- Välj en solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör förlängningsdelen.
2. Lufta förlängningsdelen ordentligt och se till att den är helt torr innan du lägger undan den.
3. Förvara på en torr och välventilerad plats.

Felsökning



ANVISNING

- Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.
- En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:
 - Vattentätning
 - Reparationstejp och -lösning
 - Silikonspray för dragkedjorna
 - Reservpinnar

Problem	Åtgärd
Det går trögt att pumpa upp luftstolpen	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen. ➤ Kontrollera om uppblåsningsröret är vridet vid ventilen. Detta kan avge ljud. Råta till uppblåsningsröret
Luftläckage	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen och att o-ringstättningen sitter på plats. ➤ Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget. ➤ Kontrollera om det finns punkteringar, se kapitel "Reparera en punktering i luftstolpen" på sidan 72.
Vattenläckage	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden. ➤ Om du inte hittar några läckage, se kapitel "Reparera en punktering i luftstolpen" på sidan 72. ➤ Applicera sömtätningssmedel om du hittar några läckage.
Reva i tyget	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Använd reparationsstejp för att avsluta tyget. ➤ Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.

Kondens

Alla förlängningar utsätts för invändig kondens under ett eller flera av följande förhållanden:

- hög luftfuktighet
- hög markfukt

- temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra invändiga beslag och av misstag betraktas som läckage.

- Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
- Installera en vattentät markduk.

Reparera en punktering i luftstolpen

Om en luftstolpe tappar luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan från det yttre höljet som håller luftstolpen.
2. Ta bort luftstolpen.
3. Töm ut luften ur luftstolpen.
4. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att frilägga det uppblåsbara röret.
5. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret.
6. Sänk ner röret i vatten.
7. Leta reda på punkteringen.
8. Använd reparationstejp och solution för att täta hålet.
9. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
10. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt luftstolpen.

Bortskaffning

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortskaffar produkten i enlighet med tillämpliga förordningar för bortskaffande.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens representant i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Tekniska data

Annex

	FTX	FTXTC
Monterat skick:		
Längd:		133,5 cm
Bredd:		100 cm
Höjd:		180 cm
Förpackat skick:		
Längd:	68 cm	64 cm
Bredd:	16 cm	18 cm
Höjd:	15 cm	16 cm
Vikt:	2,82 kg	3,47 kg

Baldakiner

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Monterat skick: Längd: Bredd: Höjd:	180 cm 460 cm 220 cm		180 cm 320 cm 210 cm		180 cm 440 cm 210 cm		180 cm 300 cm 210 cm	
Förpackat skick: Längd: Bredd: Höjd:	64 cm 27 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 26 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm
Vikt:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Monterat skick: Längd: Bredd: Höjd:	180 cm 230 cm 200 cm		180 cm 300 cm 200 cm
Förpackat skick: Längd: Bredd: Höjd:	64 cm 21 cm 20 cm	52 cm 26 cm 24 cm	52 cm 28 cm 25 cm
Vikt:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Nätvestibuler

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Monterat skick: Längd: Bredd: Höjd:	80 cm 460 cm 210 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Förpackat skick: Längd: Bredd: Höjd:	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Vikt:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vestibuler

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Monterat skick: Längd: Bredd: Höjd:	105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Förpackat skick: Längd: Bredd: Höjd:	56 cm 28 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	56 cm 20 cm 16 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Vikt:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

NO

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

Symbolforklaring	75
Generelle sikkerhetsinstruksjoner	75
Leveringsomfang	76
Tiltent bruk	76
Bruk av forlengelsen	77
Rengjøring og vedlikehold	78
Feilsøking	78
Avfallsbehandling	79
Garanti	79
Tekniske spesifikasjoner	80

Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Manglende overholdelse av disse instruksjonene, vil føre til død eller alvorlig skade.

Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat som grill eller gassvarmere inne i forlengelsen. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumulerer inne i forlengelsen, da det ikke er noen avtrekkskanal.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i død eller alvorlig skade.

Brannfare

- Sørg for at du kjenner til tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
- Du må ikke tilberede mat i forlengelsen eller bruke åpen ild.

Kvelningsfare

- Sørg for at ventilasjonsåpninger er åpne hele tiden for å unngå kvelning.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke la barn leke rundt forlengelsen, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Barduntau er en snublefare og pluggen kan være skarpe.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Hold passasjer åpne.

Leveringsomfang

Anneks

Komponent	Antall
Anneks	1
Anneksunderlag	1
Aluminiumstang	1
Pakke med pluggen	1
Bæreveske	1

Baldakin

Komponent	Antall
Baldakin	1
Bakkepresenning	1
Pakke med pluggen	1
Bæreveske	1

Vindfang

Komponent	Antall
Vindfang	1
Vindfangunderlag	1
Pakke med pluggen	1
Bæreveske	1

Tiltenkt bruk

Denne forlengelsen er egnet for:

- lett til moderat vær
- rundreiser

Denne forlengelsen er **ikke** egnet for:

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Bruk av forlengelsen



FORSIKTIG! Risiko for personskader og materielle skader

Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen mens en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprennes.

Før første gangs bruk

Gjør deg kjent med produktet ved å utføre et testoppsett før produktet brukes for første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

Velg sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Bruk vindskjerm om nødvendig.
2. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av teksten.
3. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvae, osv. kan skade produktet.
4. Rydd stedet for skarpe steiner og rusk for å unngå å skade underlaget.
5. Sett opp produktet slik at dørene vender vekk fra vinden.

Sette opp forlengelsen



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

- Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
- Fyll luft i luftstengene kun i den grønne sonen på trykkmåleren på håndpumpen (10 psi/0,68 bar). Håndpumpe følger med hovedproduktet.



PASS PÅ! Materielle skader

Bruk grafitt til å smøre glidelåsen når den sitter fast.



MERK

- Forlengelsen leveres med kraftige plugg. Disse vil være egnet for mange steder, men spesialplugg kreves for noen typer av bakkegrunn. Spør din forhandler.
- Kjør inn pluggene i 45° vinkel fra baldakinen og ned i bakken.
- Plugg hver bardun på linje med sømmen den starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp forlengelsen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet vil variere noe, basert på forlengelsesmodell.
- Skaff hjelp. Oppsettingen er enklere når flere mennesker samarbeider.
- Plugg i bardunene slik at forlengelsen er stram uten av det ødelegger formen.
- Sjekk bardunene fra tid til annen for å sikre tilstrekkelig spenning, bruk løpeskiner for å justere om nødvendig.

Oppsett av annekset



MERK

- Annekset kan bare plasseres på venstre side av teltet.
- Forsikre deg om at annekset ikke er på vrangen når du fester glidelåsen mellom annekset og teltet.

► Gå frem som vist: fig. **2**, side 4 til fig. **9**, side 6.

Sette opp baldakinen

Produktet er utstyrt med et stormfestesett for ekstra sikkerhet. De to frontbardunene kan tas av fra hovedproduktet og i stedet festes til baldakinen.

1. Gå frem som vist: fig. **10**, side 6 til fig. **14**, side 7.
2. Fest stormstroppene til hjørnene av baldakinen.

Sette opp vindfang

► Gå frem som vist: fig. **15**, side 8 til fig. **19**, side 9.

Demontering av forlengelsen



PASS PÅ! Materielle skader

Ikke bruk makt. Da kan du skade materialet.

Husk på følgende tips når du demonterer forlengelsen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet vil variere noe, basert på forlengelsesmodell.
- Fjern smuss på utsiden.
- Lukk alle vinduspersiener eller fjern gardiner.
- Lukk alle dører og åpninger.
- Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bæresken.
- Hvis forlengelsen er våt eller fuktig, tørk helt så snart som mulig.

Demontere annekset

1. Fjern underlaget.
2. Løsne båndstroppene nederst på aluminiumstangen.
3. Fjern plastklemmene fra aluminiumstangen.
4. Fjern alle plugger.
5. Åpne annekset.
6. Fold/rull sammen annekset slik at det får plass i bæresken.

Demontere baldakinen

1. Fjern underlaget.
2. Åpne ventilene på luftstangen og vent til mesteparten av luften har gått ut.
3. Fjern stormstroppene.
4. Fjern alle plugger.
5. Åpne baldakinen.
6. Brett/rull sammen baldakinen mot ventilene for å fjerne mer luft.

Demontere vindfang

1. Fjern underlaget.
2. Fjern alle plugger.
3. Åpne vestibylene.
4. Fold/rull sammen vindfanget slik at det får plass i bæresken.

Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Materielle skader

- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Om nødvendig, rengjør produktet med rent vann og en myk børste.
2. Ha på impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

Oppbevar forlengelsen



MERK

- Sett opp forlengelsen helt for rengjøring.
- Velg en dag med sol for rengjøring for å være sikker på at materialet vil tørke godt.

1. Rengjøre forlengelsen.
2. Luft forlengelsen godt, og påse at den er helt tørr før du pakker den bort.
3. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted.

Feilsøking



MERK

- Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.
- Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:
 - Impregnering
 - Reparasjonsteip og reparasjonsløsning
 - Silikonspray for glidelåsene
 - Reserveplugger

Problem	Løsning
Luftstangen blåses kun opp med vanskeligheter	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen. ➤ Sjekk om oppblåsingsslangen er vridt ved ventilen. Dette kan indikeres med ulyd. Vri opp oppblåsingsslangen
Luftlekkasje	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen og at ringpakningen er på plass. ➤ Kontroller at toppetten på ventilen er festet godt. ➤ Kontroller for punktering, se kapittel «Reparere en punktering i luftstangen» på side 79.
Vannlekkasje	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller for sømmer som lekker, skadd teip og fuktige områder. ➤ Hvis ikke du finner noen lekkasjer, se kapittel «Reparere en punktering i luftstangen» på side 79. ➤ Hvis du finner lekkasjer, påføres sømforsegling.
Rift i tekstilen	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Bruk reparasjonsteip for å forsegle teksten. ➤ Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.

Kondens

Alle forlengelser får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- høy luftfuktighet
- høy bakkefuktighet
- fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

- Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.
- Installer et vanntett underlag.

Reparere en punktering i luftstangen

Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:

1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
2. Fjern luftstangen.

3. Slipp ut luften fra luftstangen.
4. Åpne den beskyttende hylsen for at den oppblåsbare slangen skal bli synlig.
5. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
6. Senk slangen i vann.
7. Finn punkteringen.
8. Bruk reparasjonsteipen og reparer løsningen for å gjøre hullet tett.
9. Lukk den oppblåsbare slangen inn i den beskyttende hylsen igjen.
10. Lukk luftstangen tilbake i den utvendige hylsen.

Avfallsbehandling

- Avhend emballasjen i passende resirkuleringsavfallskasser så langt det er mulig.



Rådfør deg med en lokal resirkuleringsstasjon eller spesialforhandler for detaljer om avhending av produktet i samsvar med gjeldende avhendingsforskrifter.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med din forhandler eller produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følger av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

Tekniske spesifikasjoner

Annekser

	FTX	FTX TC
Satt opp:		
Lengde:	133,5 cm	
Bredde:	100 cm	
Høyde:	180 cm	
Sammenpakket:		
Lengde:	68 cm	64 cm
Bredde:	16 cm	18 cm
Høyde:	15 cm	16 cm
Vekt:	2,82 kg	3,47 kg

Baldakiner

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Satt opp:								
Lengde:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Bredde:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Høyde:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Sammenpakket:								
Lengde:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Bredde:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Høyde:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Vekt:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Satt opp:			
Lengde:	180 cm		180 cm
Bredde:	230 cm		300 cm
Høyde:	200 cm		200 cm
Sammenpakket:			
Lengde:	64 cm	52 cm	52 cm
Bredde:	21 cm	26 cm	28 cm
Høyde:	20 cm	24 cm	25 cm
Vekt:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Vindfangnettinger

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Satt opp: Lengde: Bredde: Høyde:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Sammenpakket: Lengde: Bredde: Høyde:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Vekt:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vindfang

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Satt opp: Lengde: Bredde: Høyde:	105 cm		105 cm	
	440 cm		300 cm	
	200 cm		200 cm	
Sammenpakket: Lengde: Bredde: Høyde:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Vekt:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarjoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

Symbolien selitykset	82
Yleisiä turvallisuusohjeita	82
Toimituskokonaisuus	83
Käyttötarkoitus	83
Jatkeen käyttö	83
Puhdistus ja hoito	85
Vianetsintä	85
Hävittäminen	86
Takuu	86
Tekniset tiedot	86

Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Yleisiä turvallisuusohjeita



VAARA! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

Häkämrykytsvaara

- Älä milloinkaan käytä jatkeen sisällä polttoaineella toimivia laitteita kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy jatkeen sisään, koska savuhormia ei ole.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Palovaara

- Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- Jatkeessa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.

Tukehtumisvaara

- Varmista tukehtumisen ehkäisemiseksi, että ilmanvaihtoaukot ovat jatkuvasti auki.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaantumisvaara

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.

- Älä anna lasten leikkiä jatkeen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotöihin ilman valvontaa.
- Huolehdi siitä, että kulkutiet pysyvät esteettöminä.

Toimituskokonaisuus

Lisätila

Osa	Määrä
Lisätila	1
Lisätilan pohjakangas	1
Alumiinikaari	1
Kiilapakkaus	1
Kantolaukku	1

Katos

Osa	Määrä
Katos	1
Katoksen pohjakangas	1
Kiilapakkaus	1
Kantolaukku	1

Eteinen

Osa	Määrä
Eteinen	1
Eteisen pohjakangas	1
Kiilapakkaus	1
Kantolaukku	1

Käyttötarkoitus

Tämä jatke sopii seuraaviin:

- hyvä – kohtalainen sää
- retkeily

Tämä jatke **ei** sovi seuraaviin:

- hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Jatkeen käyttö



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalihinkovaara

Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytetty. Tämä saa ilmatäytteisen kaaren halkeamaan.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen pystyttämällä se kokeeksi ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojaassa oleva paikka:

1. Käytä tarvittaessa tuulisuoja.
2. Valitse varjoinen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.

4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat, jotka voivat vahingoittaa pohjakangasta.
5. Pystytä telta niin, että ovet ovat suojan puolella.

Jatkeen pystyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara

- Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- Täytä ilmatäytteiset kaaret vain käsipumpun painemittarin vihreää aluetta vastaavaan paineeseen (10 psi / 0,68 baaria). Käsipumppu tulee päätuotteen mukana.



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Käytä jumittavan vetoketjun voiteluun grafiittia.



OHJE

- Jatkeen mukana tulee lujatekoiset kiilat. Ne sopivat moniin paikkoihin, mutta eräänlaisten maaperätyyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Kysy kauppiaaltsi.
- Lyö kiilat maahan 45°-kulmassa katokseen nähden.
- Lyö kunkin narun kiila samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät jatkeen:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman jatkeen mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.
- Laita narujen kiilat niin, että jatke on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Tarkasta narujen kireys silloin tällöin, säädä niitä tarvittaessa kiristyskappaleilla.

Lisätilan pystyttäminen



OHJE

- Lisätila voidaan pystyttää vain teltan vasemmalle puolelle.
- Kun pystytät teltan lisätilaa, varmista, ettei lisätila ole väärin päin.

- Toimi kuvien mukaisesti: kuva **2**, sivulla 4 – kuva **9**, sivulla 6.

Katoksen pystyttäminen

Turvallisuuden parantamiseksi päätuotteen mukana tulee myrskykiinnityspakkaus. Etupuolen kaksi naru voidaan ottaa päätuotteesta ja kiinnittää sen sijaan katokseen.

1. Toimi kuvien mukaisesti: kuva **10**, sivulla 6 – kuva **14**, sivulla 7.
2. Kiinnitä myrskyhihnat katoksen kulmiin.

Eteisen pystyttäminen

- Toimi kuvien mukaisesti: kuva **15**, sivulla 8 – kuva **19**, sivulla 9.

Jatkeen purkaminen



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä käytä voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun purat jatkeen:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman jatkeen mallista riippuen.
- Puhdista ulkopuoli liasta.
- Sulje kaikki kaihtimet tai ota verhot pois.
- Sulje kaikki ovet ja aukot.
- Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen sen laittamista kuljetuspussiin.
- Jos jatke on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

Lisätilan purkaminen

1. Poista pohjakangas.
2. Löysää hihnat alumiinikaaren alaosassa.
3. Irrota muoviklipsit alumiinikaaresta.
4. Irrota kaikki kiilat.
5. Avaa lisätilan vetoketju.
6. Viikkaa/rullaa lisätila niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.

Katoksen purkaminen

1. Poista pohjakangas.
2. Avaa ilmatäytteisen kaaren venttiili ja odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.

3. Irrota myrskyhihnat.
4. Irrota kaikki kiilat.
5. Avaa katoksen vetoketju.
6. Taita/rullaa katos venttiileitä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.

Eteisen purkaminen

1. Poista pohjakangas.
2. Irrota kaikki kiilat.
3. Avaa eteisen vetoketju.
4. Viikkaa/rullaa eteinen niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.

Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa eikä puhdistusaineita.
- Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykylästeainetta ennen jokaista matkaa.

Jatkeen säilyttäminen



OHJE

- Pystytät jatke kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse puhdistamiseen aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Puhdista jatke.
2. Täytä kokonaan ja varmista, että jatke on täysin kuiva ennen sen pakkaamista.
3. Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.

Vianetsintä



OHJE

- Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.
- Täydellinen varaosasarja sisältää seuraavat tuotteet:
 - kyllästysaine
 - korjausteippi ja korjausliuos
 - vetoketjujen silikonisuihke
 - lisäksi kiilat

Ongelma	Ratkaisu
Ilmatäytteisen kaaren täytössä on vaikeuksia	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen. ➤ Tarkasta, onko täyttöputki kierteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi
Ilmavuoto	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen ja rengastiiviste on paikallaan. ➤ Tarkasta, että venttiin korkki on tiukasti kiinni. ➤ Etsi reikiä, katso kap. "Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen" sivulla 86.
Vesivuoto	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö märkiä kohtia. ➤ Jos et löydä vuotoja, katso kap. "Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen" sivulla 86. ➤ Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.
Kankaassa on repeämä	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Korjaa kangas paikkausteipillä. ➤ Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.

Veden tiivistyminen

Kaikkiin jatkeisiin tiivistyy kosteutta, jos yksi tai useampi seuraavista oloista ilmenee:

- suuri ilmankosteus
- hyvin kostea maaperä
- lämpötilan putoaminen

Voimakas veden tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolta pitkin ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voidaan erehtyä luulemaan vuodoksi.

- Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
- Asenna vesitiivis pohjakangas.

Ilmatäyteen kaaren reiän korjaaminen

Jos ilmatäyteinen kaari veltostuu, toimi seuraavasti:

1. Avaa ilmatäyteistä kaarta pitävän ulomman suojuksen vetoketju.
2. Ota ilmatäyteinen kaari pois.
3. Tyhjennä ilmatäyteinen kaari.
4. Avaa suojuksen ilmatäyteen putken paljastamiseksi.
5. Puhalla ilmatäyteiseen putkeen hieman ilmaa.
6. Upota putki veteen.
7. Paikallista reikä.
8. Käytä reiän paikkaamiseen korjausteippiä ja korjaussarjaa.
9. Sulje ilmatäyteinen putki takaisin suojukseen vetoketjun avulla.
10. Sulje ilmatäyteinen kaari takaisin ulompaan suojukseen.

Tekniset tiedot

Lisätilat

	FTX	FTX TC
Koottuna:		
Pituus:		133,5 cm
Leveys:		100 cm
Korkeus:		180 cm
Pakattuna:		
Pituus:	68 cm	64 cm
Leveys:	16 cm	18 cm
Korkeus:	15 cm	16 cm
Paino:	2,82 kg	3,47 kg

Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omissa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata suojuksen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Katokset

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Koottuna:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Pituus:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Leveys:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Korkeus:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Pakattuna:								
Pituus:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Leveys:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Korkeus:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Paino:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Koottuna:	180 cm		180 cm
Pituus:	230 cm		300 cm
Leveys:	200 cm		200 cm
Korkeus:			
Pakattuna:			
Pituus:	64 cm	52 cm	52 cm
Leveys:	21 cm	26 cm	28 cm
Korkeus:	20 cm	24 cm	25 cm
Paino:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Verkkoeteiset

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Koottuna:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Pituus:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Leveys:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Korkeus:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Pakattuna:								
Pituus:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Leveys:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Korkeus:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Paino:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Eteiset

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Koottuna: Pituus: Leveys: Korkeus:	105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Pakattuna: Pituus: Leveys: Korkeus:	56 cm 28 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	56 cm 20 cm 16 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Paino:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация о работе с устройством.

Содержание

Пояснение к символам 89

Общие указания по технике безопасности . . . 89

Комплект поставки 90

Использование по назначению 90

Использование флигеля 91

Очистка и уход 92

Устранение неисправностей 93

Утилизация 94

Гарантия 94

Технические характеристики 94

Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

Общие указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этого указания ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность отравления угарным газом

- Запрещается использовать устройства с горением топлива, такие как барбекюшницы или газовые нагреватели, внутри флигеля. В процессе горения образуется угарный газ, который скапливается внутри флигеля, поскольку отсутствует дымоход.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность возникновения пожара

- Убедитесь, что вы знаете меры предосторожности при пожаре.
- Не готовьте пищу внутри флигеля и не используйте открытый огонь.

Опасность удушья

- Убедитесь, что вентиляционные отверстия постоянно открыты, чтобы избежать удушья.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность получения травм

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, должны использовать это изделие только под присмотром или после инструктажа ответственного лица.
- Не позволяйте детям играть рядом с флигелем и носите подходящую защитную обувь. Об отяжки можно споткнуться, а колышки могут быть острыми.
- Запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание детям без присмотра.
- Держите проходы свободными.

Комплект поставки

Пристройка

Деталь	Количество
Пристройка	1
Подстилка для пристройки	1
Алюминиевая штанга	1
Упаковка колышков	1
Сумка	1

Балдахин

Деталь	Количество
Балдахин	1
Подстилка для балдахина	1
Упаковка колышков	1
Сумка	1

Тамбур

Деталь	Количество
Тамбур	1
Подстилка для тамбура	1
Упаковка колышков	1
Сумка	1

Использование по назначению

Этот флигель подходит для:

- легких и умеренных погодных условий
- туризма

Этот флигель **не** подходит для:

- очень сильного ветра или снегопада
- сезонной стоянки или коммерческого использования

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Использование флигеля



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования или материального ущерба

Не открывайте застежку-молнию на защитном рукаве, пока надувается воздушная штанга. Это приведет к разрыву воздушной штанги.

Перед первым использованием

Ознакомьтесь с изделием, попробуйте выполнить тестовую установку перед первым использованием. Проверьте полноту комплекта поставки.

Выбор места

Выберите ровный участок, защищенный от ветра.

1. При необходимости используйте ветрозащитный экран.
2. Выберите затененное место, чтобы избежать повреждения ткани ультрафиолетом.
3. Избегайте установки под деревьями, так как падающие ветки, смола и т. д. могут повредить изделие.
4. Очистите место от острых камней и мусора, чтобы не повредить подстилку.
5. Установите изделие так, чтобы двери были обращены в сторону от ветра.

Установка флигеля



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования и материального ущерба

- Не используйте компрессоры, предназначенные для надувания автомобильных шин.
- Надувайте воздушные штанги только до зеленой зоны манометра ручного насоса (10 psi/0,68 бар). Ручной насос поставляется с основным изделием.



ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб

Используйте графит для смазывания молнии, если она заела.



УКАЗАНИЕ

- Флигель поставляется со сверхпрочными колышками. Они подходят для многих участков, но для некоторых типов грунта потребуются специальные колышки. Выясните в торговой организации.
- Забейте колышки в землю под углом 45° от балдахина.
- Прикрепите все оттяжки на одной прямой со швом, от которого они начинаются.

При установке флигеля следуйте следующим советам:

- на иллюстрациях представлен общий вид установки. Реальная установка будет немного отличаться в зависимости от модели флигеля.
- Обратитесь за помощью. Установка станвится проще при участии нескольких людей.
- Прикрепите оттяжки так, чтобы флигель находился под натяжением, не искажая формы.
- Время от времени проверяйте оттяжки, чтобы обеспечить адекватное натяжение, при необходимости используйте бегунки для настройки.

Установка пристройки



УКАЗАНИЕ

- Пристройка может быть установлена только с левой стороны палатки.
- При присоединении пристройки к палатке убедитесь, что пристройка не вывернута наизнанку.

- Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях: рис. **2**, стр. 4 - рис. **9**, стр. 6.

Установка балдахина

Для обеспечения дополнительной безопасности основное изделие поставляется с противостормовым комплектом. Две передние стяжки можно взять из комплекта основного изделия и прикрепить к балдахину.

1. Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях: рис. **10**, стр. 6 - рис. **14**, стр. 7.
2. Прикрепите противостормовые растяжки к углам балдахина.

Установка тамбура

► Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях: рис. **15**, стр. 8 - рис. **19**, стр. 9.

Демонтаж флигеля



ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб

Не прикладывайте силу. В противном случае вы можете повредить материал.

При демонтаже флигеля учитывайте:

- на иллюстрациях представлен общий вид установки. Реальная установка будет немного отличаться в зависимости от модели флигеля.
- Удалите грязь снаружи.
- Закройте все жалюзи или снимите шторы.
- Закройте все двери и отверстия.
- Перед упаковкой в сумку для переноски убедитесь, что все детали чистые.
- Если флигель мокрый или сырой, как можно скорее полностью просушите его.

Демонтаж пристройки

1. Уберите подстилку.
2. Ослабьте растяжки у основания алюминиевой опоры.
3. Снимите пластиковые зажимы с алюминиевой опоры.
4. Уберите все копышки.
5. Отсоедините пристройку.
6. Сложите/сверните пристройку, чтобы она уместилась в сумку для переноски.

Демонтаж балдахина

1. Уберите подстилку.
2. Откройте клапан на воздушной штанге и подождите, пока выйдет большая часть воздуха.
3. Снимите шторные растяжки.
4. Уберите все копышки.
5. Отсоедините балдахин.
6. Сложите/сверните балдахин по направлению к клапанам, чтобы изгнать больше воздуха.

Демонтаж тамбура

1. Уберите подстилку.
2. Уберите все копышки.
3. Отсоедините тамбур.
4. Сложите/сверните тамбур, чтобы он уместился в сумку для переноски.

Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб

- Не используйте для очистки острые или твердые предметы, а также чистящие средства.
- Не используйте для очистки материалы на спиртовой основе, химикаты, мыло и моющие средства.
- Как можно скорее удалите птичий помет и древесную смолу, чтобы избежать необратимого повреждения материала.

1. При необходимости очистите изделие чистой водой и мягкой щеткой.
2. Перед каждой поездкой наносите пропитку, защищающую от воды и УФ-излучения.

Хранение флигеля



УКАЗАНИЕ

- Полностью установите флигель для очистки.
- Выберите для очистки солнечный день, чтобы материал полностью высох.

1. Очистите флигель.

2. Перед упаковкой проветрите и убедитесь, что флигель полностью высох.
3. Храните в хорошо вентилируемом сухом месте.

Устранение неисправностей



УКАЗАНИЕ

- Во время первого контакта с водой на швах может появиться немного влаги. Благодаря этой влажности нити набухнут и заполнят отверстия, образованные в процессе сшивания.
- Полный набор запасных частей должен включать в себя:
 - водостойкое покрытие
 - ремонтную ленту и ремонтный комплект
 - силиконовый спрей для застежек-молний
 - запасные колышки

Проблема Устранение

- | | |
|--------------|---|
| Разрыв ткани | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Используйте ремонтную ленту, чтобы уплотнить ткань. ➤ Ремонт должен быть выполнен уполномоченным специалистом. |
|--------------|---|

Конденсат

Все флигели страдают от внутреннего конденсата, если возникает одно или несколько следующих условий:

- высокая влажность воздуха
- высокая влажность почвы
- падение температуры

При образовании большого количества конденсата он может просочиться внутрь крыши и стечь по шнурам, лентам и другим внутренним элементам оснащения и может ошибочно приниматься за протечку.

- Увеличьте вентиляцию, открыв двери и/или окна.
- Установите водонепроницаемую подстилку.

Ремонт прокола в воздушной опоре

Если воздушная опора теряет воздух, выполните следующие действия:

1. расстегните наружный рукав, держа воздушную опору.
2. Извлеките воздушную опору.
3. Выпустите воздух из воздушной опоры.
4. Расстегните защитный рукав, чтобы вытащить трубку надува.
5. Пустите немного воздуха в трубку надува.
6. Погрузите трубку в воду.
7. Найдите прокол.
8. Используйте ремонтную ленту и ремонтный раствор, чтобы загерметизировать отверстие.
9. Застегните трубку надува обратно в защитный рукав.
10. Застегните воздушную опору обратно в наружный рукав.

Проблема Устранение

- | | |
|--------------------------------------|--|
| Воздушная штанга надувается с трудом | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Убедитесь, что клапан полностью ввинчен в воздушную штангу. ➤ Проверьте, не перекручена ли трубка надува у клапана. На это может указывать шум. Раскрутите трубку надува |
| Утечка воздуха | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Убедитесь, что клапан полностью ввинчен в воздушную штангу, а кольцевое уплотнение находится на месте. ➤ Убедитесь, что крышка клапана плотно закреплена. ➤ Проверьте на отсутствие проколов, см. гл. «Ремонт прокола в воздушной опоре» на стр. 93. |
| Протечка | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Проверьте наличие протекающих швов, поврежденных участков крепежных лент и влажных зон. ➤ Если вам не удалось обнаружить протечку, см. гл. «Ремонт прокола в воздушной опоре» на стр. 93. ➤ При обнаружении протечек замените герметик. |

Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

Гарантия

Действует установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Гарантия распространяется на производственные дефекты, материалы и детали. Гарантия не распространяется на выцветание и износ в результате воздействия УФ-излучения, неправильного использования, случайного повреждения, повреждения от стихийного бедствия или постоянного, полупостоянного или коммерческого использования. Она не покрывает любой полученный в результате этого ущерб. В случае претензий свяжитесь с вашим дилером. Это не влияет на ваши законные права.

Технические характеристики

Пристройки

	FTX	FTXTC
В собранном виде:		
Длина:		133,5 см
Ширина:		100 см
Высота:		180 см
В упакованном виде:		
Длина:	68 см	64 см
Ширина:	16 см	18 см
Высота:	15 см	16 см
Вес:	2,82 кг	3,47 кг

Балдахины

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
В собранном виде:	180 см		180 см		180 см		180 см	
Длина:	460 см		320 см		440 см		300 см	
Ширина:	220 см		210 см		210 см		210 см	
Высота:								
В упакованном виде:	64 см	52 см	64 см	52 см	64 см	52 см	64 см	52 см
Длина:	27 см	26 см	24 см	26 см	26 см	26 см	24 см	26 см
Ширина:	22 см	24 см	22 см	24 см	22 см	24 см	22 см	24 см
Высота:								
Вес:	7,60 кг	9,42 кг	6,51 кг	7,98 кг	8,01 кг	9,81 кг	6,83 кг	8,29 кг

	FTC301		FTC301 TC		FTC401 TC	
В собранном виде:	180 см				180 см	
Длина:	230 см				300 см	
Ширина:	200 см				200 см	
Высота:						
В упакованном виде:	64 см		52 см		52 см	
Длина:	21 см		26 см		28 см	
Ширина:	20 см		24 см		25 см	
Высота:						
Вес:	5,65 кг		7,09 кг		8,65 кг	

Сетчатые тамбуры

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
В собранном виде:	80 см		105 см		105 см		105 см	
Длина:	460 см		440 см		440 см		300 см	
Ширина:	210 см		200 см		200 см		200 см	
Высота:								
В упакованном виде:	52 см	54 см	52 см	54 см	54 см	52 см	54 см	52 см
Длина:	17 см	18 см	17 см	18 см	18 см	17 см	18 см	17 см
Ширина:	16 см	18 см	16 см	18 см	18 см	16 см	18 см	16 см
Высота:								
Вес:	3,37 кг	4,60 кг	2,63 кг	3,75 кг	3,45 кг	4,71 кг	2,83 кг	3,88 кг

Тамбуры

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
В собранном виде:				
Длина:	105 см		105 см	
Ширина:	440 см		300 см	
Высота:	200 см		200 см	
В упакованном виде:				
Длина:	56 см	52 см	56 см	52 см
Ширина:	28 см	17 см	20 см	17 см
Высота:	18 см	16 см	16 см	16 см
Вес:	5,00 кг	5,87 кг	3,86 кг	4,66 кг

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

Objaśnienie symboli	97
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	97
W zestawie	98
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	98
Korzystanie z rozszerzenia	99
Czyszczenie i konserwacja	100
Usuwanie usterek	101
Utylizacja	102
Gwarancja	102
Dane techniczne	102

Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Nigdy nie używać wewnątrz rozszerzenia urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz rozszerzenia ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko pożaru

- Należy zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- Nie gotować wewnątrz rozszerzenia ani nie używać otwartego płomienia.

Ryzyko uduszenia

- Należy uważać, aby otwory wentylacyjne były przez cały czas otwarte, aby uniknąć uduszenia.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu rozszerzenia. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Odciągi stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Nie zastawiać przejść.

W zestawie

Aneks

Element	Ilość
Aneks	1
Wykładzina do aneksu	1
Aluminiowy pałąk	1
Opakowanie ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Daszek

Element	Ilość
Daszek	1
Wykładzina do daszka	1
Opakowanie ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Sień

Element	Ilość
Sień	1
Wykładzina do sieni	1
Opakowanie ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozszerzenie nadaje się do:

- użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- rozbijania na krótki okres

Rozszerzenie **nie** nadaje się do:

- użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- rozbijania na cały sezon lub zastosowań handlowych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Korzystanie z rozszerzenia



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy nadmuchiwany słupek jest napompowany. Powoduje to bowiem rozerwanie nadmuchiwanego słupka.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu zapoznać się z nim poprzez jego próbną rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

Wybór lokalizacji

Wybrać płaskie miejsce osłonięte od wiatru:

1. w razie potrzeby zastosować wiatrochron.
2. Wybrać zacienione miejsce, aby zapobiec pogorszeniu właściwości tkaniny w wyniku działania promieniowania UV.
3. Unikać rozkładania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.
4. Usunąć ostre kamienie i zanieczyszczenia z wybranej lokalizacji, aby zapobiec uszkodzeniu wykładziny.
5. Ustawić produkt w taki sposób, aby drzwi były skierowane w stronę przeciwną do wiatru.

Rozkładanie rozszerzenia



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- Nie używać żadnych typów sprzężarek przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
- Nadmuchiwane słupki pompować tylko do zielonej strefy manometru na pompce ręcznej (10 psi/0,68 bara). Pompka ręczna dostarczana jest wraz z głównym produktem.



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Użyć grafitu do nasmarowania zamka błyskawicznego w razie jego zacięcia się.



WSKAZÓWKA

- Rozszerzenie dostarczane jest ze wzmocnionymi szpilkami. Nadają się one do zastosowania w różnych miejscach, ale niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45°, główką skierowaną na zewnątrz daszka.
- Każdy odciąg mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego on odchodzi.

Podczas rozkładania rozszerzenia należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnił w zależności od modelu rozszerzenia.
- Warto poprosić o pomoc inne osoby. Przy większej liczbie osób ustawianie jest łatwiejsze.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby rozszerzenie było naprężone, ale nie odkształcało się.
- Od czasu do czasu sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone, a w razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Rozkładanie aneksu



WSKAZÓWKA

- Aneks przyłączyć można wyłącznie po lewej stronie namiotu.
- Podczas przyłączania aneksu do namiotu za pomocą zamka błyskawicznego należy upewnić się, że aneks nie jest wywrócony na lewą stronę.

- Postępować w zilustrowany sposób: rys. **2**, strona 4 do rys. **9**, strona 6.

Rozkładanie daszka

Produkt główny dostarczany jest z dodatkowym zabezpieczeniem w postaci zestawu sztormowych pasów mocujących. Dwa przednie pasy można odłączyć od produktu głównego i przyłączyć zamiast tego do daszka.

1. Postępować w zilustrowany sposób: rys. **10**, strona 6 do rys. **14**, strona 7.
2. Przyłączyć sztormowe pasy mocujące do rogów daszka.

Rozkładanie sieni

► Postępować w zilustrowany sposób: rys. **15**, strona 8 do rys. **19**, strona 9.

Demontaż rozszerzenia



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Nie używać siły. Może to prowadzić do uszkodzenia materiału.

Podczas demontażu rozszerzenia należy pamiętać:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnił w zależności od modelu rozszerzenia.
- Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
- Zamknąć wszystkie rolety okienne lub zdjąć zasłony.
- Zamknąć wszystkie drzwi i otwory.
- Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
- Jeśli rozszerzenie jest mokre lub wilgotne, jak najszybciej całkowicie je wysuszyć.

Demontaż aneksu

1. Wyjąć wykładzinę.
2. Poluzować tekstylne pasy u podstawy aluminiowego pałąka.
3. Zdjąć plastikowe klipsy z aluminiowego pałąka.
4. Wyciągnąć wszystkie szpilki.
5. Otworzyć zamek błyskawiczny aneksu.
6. Zwinąć aneks w taki sposób, aby zmieścił się on w torbie transportowej.

Demontaż daszka

1. Wyjąć wykładzinę.
2. Otworzyć zawór nadmuchiwanego słupka i odczekać, aż ujdzie z niego większość powietrza.
3. Odłączyć pasy sztormowe.
4. Wyciągnąć wszystkie szpilki.
5. Otworzyć zamek błyskawiczny daszka.
6. Złożyć/zwinąć daszek w kierunku zaworów, aby wypuścić pozostające powietrze.

Demontaż sieni

1. Wyjąć wykładzinę.
2. Wyciągnąć wszystkie szpilki.
3. Otworzyć zamek błyskawiczny sieni.
4. Zwinąć sień w taki sposób, aby zmieściła się ona w torbie transportowej.

Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szcztką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

Przechowywanie rozszerzenia



WSKAZÓWKA

- Całkowicie rozkładać rozszerzenie do czyszczenia.
- Czyszczenie przeprowadzać w słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Wyczyścić rozszerzenie.

2. Przed zapakowaniem rozszerzenia pozostawić je na powietrzu, aby całkowicie wyschło.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

Usuwanie usterek



WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelniały otwory powstałe w trakcie szycia.
- W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:
 - Impregnat
 - Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
 - Silikon w sprayu do zamków błyskawicznych
 - Zapasowe szpilki

Problem	Rozwiązanie
Nadmuchanie słupka sprawia trudności	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek. ▶ Sprawdzić, czy rurka do pompowania nie jest skrzywiona przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Wyprostować rurkę do pompowania
Wyciek powietrza	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek i czy uszczelka pierścieniowa znajduje się na swoim miejscu. ▶ Sprawdzić, czy korek zaworu jest mocno osadzony. ▶ Sprawdzić, czy nie doszło do przebitcia, patrz rozdz. „Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka” na stronie 101.

Problem	Rozwiązanie
Przeciekanie wody	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów. ▶ Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz rozdz. „Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka” na stronie 101. ▶ W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniacz do szwów.
Rozdarcie tkaniny	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uszczelić tkaninę taśmą naprawczą. ▶ Zlecić naprawę autoryzowanemu specjalście.

Skropliny

We wszystkich rozszerzeniach osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- wysoka wilgotność powietrza
- wysoka wilgotność podłoża
- spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

- ▶ Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.
- ▶ Zastosować wodoodporną wykładzinę.

Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka

Jeżeli z nadmuchiwanego słupka uchodzi powietrze, postępować w następujący sposób:

1. otworzyć zamek błyskawiczny zewnętrznego rękawa, w którym znajduje się nadmuchiwany słupek.
2. Wyjąć nadmuchiwany słupek.
3. Wypuścić powietrze z nadmuchiwanego słupka.
4. Otworzyć zamek rękawa ochronnego i odstąpić nadmuchiwaną rurkę.

5. Wpompować nieco powietrza do nadmuchiwanej rurki.
6. Zanurzyć rurkę w wodzie.
7. Zlokalizować przebicie.
8. Uszczelnić otwór za pomocą taśmy naprawczej i roztworu do naprawiania.
9. Z powrotem umieścić nadmuchiwaną rurkę w rękawie ochronnym i zamknąć zamek błyskawiczny.
10. Z powrotem umieścić nadmuchiwany słupek w zewnętrznym rękawie i zamknąć zamek błyskawiczny.

Utylizacja

► Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu, należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz domestic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia zewnętrznej powłoki oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następczych. Roszczenia należy zgłaszać do dystrybutora. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

Dane techniczne

Aneksy

	FTX	FTX TC
Po rozłożeniu:		
Długość:		133,5 cm
Szerokość:		100 cm
Wysokość:		180 cm
Po spakowaniu:		
Długość:	68 cm	64 cm
Szerokość:	16 cm	18 cm
Wysokość:	15 cm	16 cm
Masa:	2,82 kg	3,47 kg

Daszki

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Po rozłożeniu: Długość: Szerokość: Wysokość:	180 cm 460 cm 220 cm		180 cm 320 cm 210 cm		180 cm 440 cm 210 cm		180 cm 300 cm 210 cm	
Po spakowaniu: Długość: Szerokość: Wysokość:	64 cm 27 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 26 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm
Masa:	7,6 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301		FTC301 TC		FTC401 TC	
Po rozłożeniu: Długość: Szerokość: Wysokość:	180 cm 230 cm 200 cm				180 cm 300 cm 200 cm	
Po spakowaniu: Długość: Szerokość: Wysokość:	64 cm 21 cm 20 cm		52 cm 26 cm 24 cm		52 cm 28 cm 25 cm	
Masa:	5,65 kg		7,09 kg		8,65 kg	

Sienie siatkowe

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Po rozłożeniu: Długość: Szerokość: Wysokość:	80 cm 460 cm 210 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Po spakowaniu: Długość: Szerokość: Wysokość:	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Masa:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Sienie

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Po rozłożeniu:				
Długość:		105 cm		105 cm
Szerokość:		440 cm		300 cm
Wysokość:		200 cm		200 cm
Po spakowaniu:				
Długość:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Szerokość:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Wysokość:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Masa:	5,0 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

Vysvetlenie symbolov	105
Všeobecné bezpečnostné pokyny	105
Rozsah dodávky	106
Používanie v súlade s určením	106
Používanie rozšírenia	107
Čistenie a údržba	108
Odstraňovanie porúch	108
Likvidácia	109
Záruka	109
Technické údaje	110

Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto pokynov zapríčini smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- Nikdy nepoužívajte spotrebič na plynne alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače, vo vnútri rozšírenia. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa akumuluje vo vnútri rozšírenia, keďže rozšírenie nemá žiadny vetrací otvor.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
- Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vo vnútri rozšírenia.

Nebezpečenstvo udusenía

- Postarajte sa, aby vetracie otvory boli neustále otvorené. Zabráňte tak nebezpečenstvu udusenía.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti rozšírenia a zabezpečte, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Napínacie laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Priechody ponechajte voľné.

Rozsah dodávky

Doplňok

Diel	Počet
Doplňok	1
Podlážka doplnku	1
Hliníková tyčka	1
Súprava zaistovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1

Baldachýn

Diel	Počet
Baldachýn	1
Podlážka baldachýnu	1
Súprava zaistovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1

Predsieň

Diel	Počet
Predsieň	1
Podlážka predsieni	1

Diel	Počet
Súprava zaistovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1

Používanie v súlade s určením

Toto rozšírenie je vhodné pre:

- priaznivé až mierne počasie
- výlety, zájazdy

Toto rozšírenie **nie je** vhodné pre:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Používanie rozšírenia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia materiálu

Nikdy nerozpínajte zips na ochrannom puzdre, kým je vzduchová tyčka nafúknutá. Spôsobiloby to roztrhnutie vzduchovej tyčky.

Pred prvým použitím

Oboznámte sa s výrobkom tak, že pred prvým použitím ho na skúšku postavíte. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. v prípade potreby použite vetrolam.
2. Vyberte tienisté miesto, aby ste predišli degradácii textílie vplyvom UV žiarenia.
3. Vyhnite sa rozloženiu pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. môžu poškodiť výrobok.
4. Na mieste vyzbierajte ostré kamene a úlomky, aby ste predišli poškodeniu podlažky.
5. Postavte produkt s dverami smerujúcimi od vetra.

Rozloženie rozšírenia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu

- Nepoužívajte kompresory určené na hustenie pneumatík.
- Vzduchové tyčky nafúknite iba po zelenú zónu ukazovateľa tlaku na ručnej pumpe (10 psi/0,68 baru). Ručná pumpa sa dodáva s hlavným výrobkom.



POZOR! Poškodenie materiálu

Ak sa zasekne zips, použite grafit na jeho namazanie.



POZNÁMKA

- Rozšírenie sa dodáva s robustnými zaisťovacími kolíkmi. Tieto sú vhodné pre mnohé podklady, ale pre niektoré druhy podkladov sú potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predajcu.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45° smerom od baldachýnu.
- Zaisťte každé napínacie lano so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začína.

Pri rozložení rozšírenia majte na pamäti nasledujúce typy:

- obrázky znázorňujú základný prehľad rozloženia. Skutočné rozloženie sa môže mierne líšiť v závislosti od modelu rozšírenia.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Zaisťte napínacie laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby rozšírenie bolo napnuté, ale nedeformované.
- Priebežne kontrolujte, či sú laná dostatočne napnuté, v prípade potreby ich nastavte pomocou bežcov.

Rozloženie doplnku



POZNÁMKA

- Doplnok je možné pripojiť iba k ľavej strane stanu.
- Pri prizipsovaní doplnku ku stanu sa ubezpečte, že doplnok nie je obrátený naruby.

► Postupujte podľa obrázkov: obr. **2**, strane 4 až obr. **9**, strane 6.

Rozloženie baldachýnu

Pre vyššiu bezpečnosť sa hlavný výrobok dodáva so súpravou upínacích popruhov na ochranu pred búrkou a silným vetrom. Predné dva popruhy je možné vziať z hlavného výrobku a namiesto toho ich upevniť k baldachýnu.

1. Postupujte podľa obrázkov: obr. **10**, strane 6 až obr. **14**, strane 7.
2. Upevnite silné upínacie popruhy k rohom baldachýnu.

Rozloženie predsiene

- Postupujte podľa obrázkov: obr. **15**, strane 8 až obr. **19**, strane 9.

Zloženie rozšírenia



POZOR! Poškodenie materiálu

Nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

Pri demontovaní rozšírenia majte na pamäti nasledujúce typy:

- obrázky znázorňujú základný prehľad rozloženia. Skutočné rozloženie sa môže mierne líšiť v závislosti od modelu rozšírenia.
- Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
- Zatvorte všetko okenné rolety alebo odoberte závesy.
- Zatvorte všetky dvere a otvory.
- Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
- Ak je rozšírenie mokré alebo vlhké, čo najskôr ho úplne vysušte.

Demontáž doplnku

1. Odoberte podlážku.
2. Uvoľnite textilné popruhy na základni hliníkovej tyčky.
3. Odoberte plastové spony z hliníkovej tyčky.
4. Vytiahnite všetky zaistovacie kolíky.
5. Odzipsujte doplnok.
6. Doplnok zložte/zbaľte tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.

Demontáž baldachýnu

1. Odoberte podlážku.
2. Otvorte ventil na vzduchovej tyčke a počkajte, kým unikne väčšina vzduchu.
3. Odstráňte silné upínacie popruhy.
4. Vytiahnite všetky zaistovacie kolíky.
5. Odzipsujte baldachýn.
6. Baldachýn zložte/zbaľte smerom k ventilom, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.

Zloženie predsiene

1. Odoberte podlážku.

2. Vytiahnite všetky zaistovacie kolíky.
3. Odzipsujte predsieň.
4. Predsieň zložte/zbaľte tak, aby sa zmestila do prenosnej tašky.

Čistenie a údržba



POZOR! Poškodenie materiálu

- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očistíte s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetríte vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

Uskladnenie rozšírenia



POZNÁMKA

- Rozšírenie úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie si vyberte slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Vyčistíte rozšírenie.
2. Úplne ho vyvetrajte a pred zabalením sa ubezpečte, že rozšírenie je kompletne suché.
3. Uskladnite ho na dobre vetranom, suchom mieste.

Odstraňovanie porúch



POZNÁMKA

- Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.
- Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:
 - impregnačný prostriedok,
 - pásku a roztok na opravu,
 - silikónový sprej na zipsy,
 - náhradné zaistovacie kolíky.

Oprava prepichnetej vzduchovej tyčky

Ak zo vzduchovej tyčky uniká vzduch, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. odzipsujte vonkajšie puzdro, ktoré drží vzduchovú tyčku.
2. Odoberte vzduchovú tyčku.
3. Vyfúkните vzduchovú tyčku.
4. Odzipsujte ochranné puzdro pre odkrytie nafukovacej trubice.
5. Nafukováciu trubicu trochu nafúknite.
6. Ponorte trubicu do vody.
7. Nájdite miesto prepichnetia.
8. Použite pásku a roztok na opravu na utesnenie prepichnetia.
9. Nafukováciu trubicu zazipsujte späť do ochranného puzdra.
10. Vzduchovú tyčku zazipsujte späť do vonkajšieho puzdra.

Likvidácia

►Vždy, keď je to možné, umiestnite obalový materiál do príslušných nádob na recyklovaný odpad.



Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozrite dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému výrobku musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy
- dôvod reklamácie alebo opis chyby

Problém	Riešenie
Vzduchová tyčka sa nafukuje len s ťažkosťami	<ul style="list-style-type: none">► Skontrolujte, či je ventil úplne zaskrutkovaný do vzduchovej tyče.► Skontrolujte, či je nafukovacia trubica skrútená na ventil. To môže byť signalizované zvukom. Odkrúťte nafukováciu trubicu
Unikanie vzduchu	<ul style="list-style-type: none">► Skontrolujte, či je ventil úplne zaskrutkovaný do vzduchovej tyče a tesniaci krúžok je na svojom mieste.► Skontrolujte, či je uzáver ventilu tesne zatvorený.► Skontrolujte, či nedošlo k prepichnetiu, pozrite kap. „Oprava prepichnetej vzduchovej tyčky“ na strane 109.
Presakovanie vody	<ul style="list-style-type: none">► Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenia a vlhké miesta.► Ak nedokáže nájsť žiadne netesné body, pozrite si kap. „Oprava prepichnetej vzduchovej tyčky“ na strane 109.► Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlina v textílii	<ul style="list-style-type: none">► Použite opravnú pásku na utesnenie textílie.► Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.

Kondenzácia

Pri všetkých rozšíreniach dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:

- vysoká vlhkosť vzduchu
- vysoká vlhkosť v zemi
- pokles teploty

Pri výraznej tvorbe kondenzácie môže voda stekať po vnútornej strane strechy a odkvapávať zo šnúr, pásiek a iných vnútorných prvkov a chybné sa považovať za netesnosť.

- Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.
- Umiestnite vodotesnú podložku.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predajcu. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

Technické údaje

Doplňky

	FTX	FTX TC
Postavené/rozložené:		
Dĺžka:	133,5 cm	
Šírka:	100 cm	
Výška:	180 cm	
Zbalené:		
Dĺžka:	68 cm	64 cm
Šírka:	16 cm	18 cm
Výška:	15 cm	16 cm
Hmotnosť:	2,82 kg	3,47 kg

Baldachýny

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Postavené/rozložené:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Dĺžka:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Šírka:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Výška:								
Zbalené:								
Dĺžka:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Šírka:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Výška:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Hmotnosť:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Postavené/rozložené: Délka: Šířka: Výška:	180 cm 230 cm 200 cm		180 cm 300 cm 200 cm
Zbalené: Délka: Šířka: Výška:	64 cm 21 cm 20 cm	52 cm 26 cm 24 cm	52 cm 28 cm 25 cm
Hmotnost:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Sietovinové predsiene

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Postavené/rozložené: Délka: Šířka: Výška:	80 cm 460 cm 210 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Zbalené: Délka: Šířka: Výška:	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Hmotnost:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Predsiene

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Postavené/rozložené: Délka: Šířka: Výška:	105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Zbalené: Délka: Šířka: Výška:	56 cm 28 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	56 cm 20 cm 16 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Hmotnost:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

Vysvětlení symbolů	112
Všeobecné bezpečnostní pokyny	112
Obsah dodávky	113
Použití v souladu s účelem	113
Používání přístavby	113
Čištění a péče	115
Odstraňování poruch a závad	115
Likvidace	116
Záruka	116
Technické údaje	116

Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- Uvnitř přístavby nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou BBQ grily nebo plynové ohříváče. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř přístavby, protože v ní není komín.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí požáru

- Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- Uvnitř přístavby nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.

Nebezpečí udušení

- Přesvědčte se, že jsou větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko zranění

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoricnými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.

- Nedovolte dětem hrát si kolem přístavby a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Kotevní lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte volné průchody.

- velmi silný vítr nebo sněžení,
- sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Obsah dodávky

Přístavek

Součást	Množství
Přístavek	1
Podlážka přístavku	1
Hliníková tyč	1
Svazek kolíků	1
Přepravní taška	1

Stříška

Součást	Množství
Stříška	1
Podlážka stříšky	1
Svazek kolíků	1
Přepravní taška	1

Vestibul

Součást	Množství
Vestibul	1
Podlážka vestibulu	1
Svazek kolíků	1
Přepravní taška	1

Použití v souladu s účelem

Tato přístavba je vhodná pro:

- jasné až mírně oblačné počasí,
- turistiku.

Tato přístavba **není** vhodná pro:

Používání přístavby



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění nebo hmotné škody

Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte při nafukování nafukovací tyče. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.

Před prvním použitím

Před prvním použitím se s výrobkem obeznamte tak, že provedete jeho první zkušební stavění. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. v případě potřeby použijte protivětrnou zástěnu.
2. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.

3. Vyvarujte se stavění zástěny pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.
4. Z místa odstraňte ostré kameny a nečistoty, aby nedošlo k poškození podlahy.
5. Výrobek postavte dveřmi odvrácenými od směru větru.

Stavění přístavby



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody

- Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
- Nafukovací tyče nafoukněte pouze do zelené oblasti na manometru ruční pumpy (10 psi / 0,68 baru). Ruční pumpa se dodává s hlavním výrobkem.



POZOR! Poškození materiálu

Pokud se zip zasekne, promažte ho grafitem.



POZNÁMKA

- Přístavba se dodává s kolíky pro vysokou zátěž. Tyto kolíky jsou vhodné pro mnoho míst, ale pro některé druhy podkladu jsou zapotřebí speciální kolíky. Zeptejte se svého prodejce.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45° od stříšky.
- Každé kotevní lano zarovnejte se švem, ze kterého lano vychází, a zajistěte kolíky.

Při stavění přístavby mějte na paměti následující tipy:

- obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu přístavby.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Kotevní lana zajistěte kolíky tak, aby přístavba byla napnutá, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Kotevní lana čas od času kontrolujte, abyste zajistili jejich dostatečné napnutí, v případě potřeby použijte k nastavení jezdce.

Postavení přístavku



POZNÁMKA

- Přístavek lze namontovat pouze na levou stranu stanu.
- Při zapínání přístavku na zip ke stanu dbejte na to, aby přístavek nebyl naruby.

► Postupujte podle obrázku: obr. **2**, strana 4 až obr. **9**, strana 6.

Postavení stříšky

Pro větší bezpečnost se hlavní výrobek dodává se sadou upínacích pásů na ochranu proti bouři. Dva přední upínací pásy lze odebrat z hlavního výrobku a připevnit místo toho ke stříšce.

1. Postupujte podle obrázku: obr. **10**, strana 6 až obr. **14**, strana 7.
2. Připevněte pásy proti bouři k rohům stříšky.

Stavění vestibulu

► Postupujte podle obrázku: obr. **15**, strana 8 až obr. **19**, strana 9.

Demontáž přístavby



POZOR! Poškození materiálu

Nepoužívejte sílu. Jinak se materiál může poškodit.

Při demontáži přístavby mějte na paměti následující tipy:

- obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu přístavby.
- Odstraňte vnější nečistoty.
- Stáhněte všechny okenní rolety nebo odstraňte závěsy.
- Zavřete všechny dveře a otvory.
- Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
- Pokud je přístavba mokrá nebo vlhká, co nejdříve ji úplně vysušte.

Demontáž přístavku

1. Odstraňte podlahku.
2. Uvolněte pásy u základny hliníkové tyče.
3. Odstraňte plastové spony z hliníkové tyče.

4. Odstraňte všechny kolíky.
5. Odepněte přístavek.
6. Složte/srolujte přístavek tak, aby se vešel do přepravní tašky.

Demontáž stříšky

1. Odstraňte podlážku.
2. Otevřete ventil na nafukovací tyči a počkejte, až se vypustí většina vzduchu.
3. Odstraňte pásy proti bouři.
4. Odstraňte všechny kolíky.
5. Odepněte stříšku.
6. Složte/srolujte stříšku směrem k ventilům, aby se vypustilo více vzduchu.

Demontáž vestibulu

1. Odstraňte podlážku.
2. Odstraňte všechny kolíky.
3. Odepněte vestibul.
4. Složte/srolujte vestibul tak, aby se vešel do přepravní tašky.

Čištění a péče



POZOR! Poškození materiálu

- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistíte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

Uložení přístavby



POZNÁMKA

- Pro čištění přístavbu zcela postavte.
- Pro čištění si vyberte slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Vyčistěte přístavbu.

2. Před zabalením zcela vyvětrejte a ujistěte se, že je přístavba zcela suchá.
3. Skladujte na dobře větraném a suchém místě.

Odstraňování poruch a závad



POZNÁMKA

- Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.
- Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:
 - vodoodpudivý sprej,
 - záplatovou pásku a opravný roztok,
 - silikonový sprej na zipy,
 - náhradní kolíky.

Problém	Náprava
Nafukovací tyč se nafukuje pouze s obtížemi	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče. ➤ Zkontrolujte, zda je nafukovací trubka u ventilu zkroucená. To může být signalizováno hlukem. Vyrovnějte nafukovací trubku
Únik vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen. ➤ Zkontrolujte, zda je krytka ventilu pevně utažená. ➤ Zkontrolujte případné propíchnutí, viz kap. „Oprava díry v nafukovací tyči“ na strani 116.
Únik vody	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte těsnost švů, poškození pásek a vlhká místa. ➤ Pokud nelze žádné úniky najít, viz kap. „Oprava díry v nafukovací tyči“ na strani 116. ➤ Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.
Trhlina v plachtě	<ul style="list-style-type: none"> ➤ K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku. ➤ Opravy svěřte autorizovanému odborníkovi.

Kondenzát

Všechny přístavky jsou vystaveny vnitřnímu kondenzátu, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:

- vysoká vlhkost vzduchu
- vysoká vlhkost půdy
- pokles teploty

Silný kondenzát může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z pásků, pásek a jiných vnitřních prvků a být zaměněn za únik.

- Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.
- Instalujte vodotěsnou podlážku.

Oprava díry v nafukovací tyči

Pokud z nafukovací tyče uniká vzduch, postupujte takto:

1. Odepněte vnější pouzdro, které nafukovací tyč přidržuje.
2. Sejměte nafukovací tyč.
3. Vypusťte nafukovací tyč.
4. Odepněte ochranné pouzdro, abyste měli přístup k nafukovací trubce.
5. Do nafukovací trubky foukněte trochu vzduchu.
6. Ponořte trubku do vody.
7. Vyhledejte díru.
8. Díru uzavřete pomocí záplatové pásky a opravného roztoku.

9. Nafukovací trubku zapněte na zip zpět do ochranného pouzdra.
10. Nafukovací tyč zapněte na zip zpět do vnějšího pouzdra.

Likvidace

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- Důvod reklamace nebo popis závady

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polotrvalým nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na svého prodejce. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Technické údaje

Přístavky

	FTX	FTX TC
Sestavené:		
Délka:		133,5 cm
Šířka:		100 cm
Výška:		180 cm
Sbalené:		
Délka:	68 cm	64 cm
Šířka:	16 cm	18 cm
Výška:	15 cm	16 cm
Hmotnost:	2,82 kg	3,47 kg

Stříšky

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Sestavené:								
Délka:	180 cm		180 cm		180 cm		180 cm	
Šířka:	460 cm		320 cm		440 cm		300 cm	
Výška:	220 cm		210 cm		210 cm		210 cm	
Sbalené:								
Délka:	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm	64 cm	52 cm
Šířka:	27 cm	26 cm	24 cm	26 cm	26 cm	26 cm	24 cm	26 cm
Výška:	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm	22 cm	24 cm
Hmotnost:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301		FTC301 TC		FTC401 TC	
Sestavené:						
Délka:	180 cm				180 cm	
Šířka:	230 cm				300 cm	
Výška:	200 cm				200 cm	
Sbalené:						
Délka:	64 cm		52 cm		52 cm	
Šířka:	21 cm		26 cm		28 cm	
Výška:	20 cm		24 cm		25 cm	
Hmotnost:	5,65 kg		7,09 kg		8,65 kg	

Sítové vestibuly

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Sestavené:								
Délka:	80 cm		105 cm		105 cm		105 cm	
Šířka:	460 cm		440 cm		440 cm		300 cm	
Výška:	210 cm		200 cm		200 cm		200 cm	
Sbalené:								
Délka:	52 cm	54 cm	52 cm	54 cm	54 cm	52 cm	54 cm	52 cm
Šířka:	17 cm	18 cm	17 cm	18 cm	18 cm	17 cm	18 cm	17 cm
Výška:	16 cm	18 cm	16 cm	18 cm	18 cm	16 cm	18 cm	16 cm
Hmotnost:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Vestibuly

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Sestavené:				
Délka:	105 cm		105 cm	
Šířka:	440 cm		300 cm	
Výška:	200 cm		200 cm	
Sbalené:				
Délka:	56 cm	52 cm	56 cm	52 cm
Šířka:	28 cm	17 cm	20 cm	17 cm
Výška:	18 cm	16 cm	16 cm	16 cm
Hmotnost:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Tartalom

Szimbólumok magyarázata	119
Általános biztonsági útmutatások	119
A csomag tartalma	120
Rendeltetésszerű használat	120
A hosszabbító használata	120
Tisztítás és karbantartás	122
Hibaelhárítás	122
Ártalmatlanítás	123
Szavatosság	123
Műszaki adatok	124

Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Általános biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Szénmonoxid mérgezés veszélye

- A hosszabbító közelében tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szénmonoxidot termel, amely mivel nincs légmozgás, felhalmozódik a hosszabbítóban.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

Tűzveszély

- Győződjön meg róla, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- A hosszabbítóban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.

Fulladásveszély

- A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Sérülésveszély

- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek a hosszabbító körül játszzanak és gondoskodjon róla, hogy viseljenek védőcipőt. A kifeszítő kötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.

- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.
- Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

A csomag tartalma

Toldal

Szerkezeti elem	Mennyiség
Toldal	1
Toldal sátoraljzat	1
Alumínium rúd	1
Sátorcsap csomag	1
Hordozótáska	1

Védőtető

Szerkezeti elem	Mennyiség
Védőtető	1
Védőtető sátoraljzat	1
Sátorcsap csomag	1
Hordozótáska	1

Előtér

Szerkezeti elem	Mennyiség
Előtér	1
Előtér sátoraljzat	1
Sátorcsap csomag	1
Hordozótáska	1

Rendeltetésszerű használat

Ez a hosszabbító a következőkhöz alkalmas:

- enyhe és mérsékelten enyhe időjárás
- túrázás

Ez a hosszabbító a következőkhöz **nem** alkalmas:

- fokozottan erős szél, vagy hóesés

- egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
 - Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
 - A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
 - Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás
- A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

A hosszabbító használata



VIGYÁZAT! Sérülésveszély vagy anyagi kár kockázata

Ne nyissa ki a védőtok cipzárát, amíg egy levegőrúd fel van fújva. Ez a levegőrúd felrepedéséhez vezet.

Az első használat előtt

Mielőtt először használná a terméket, egy próba-felállítás végrehajtásával ismerkedjen meg a termékkel. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

Terület kiválasztása

Szélről védett sík területet válasszon ki:

1. szükség esetén használjon szélfogót.
2. A szövet UV általi roncsolásának elkerülése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
3. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta, stb. kárt tehetnek a termékben.

4. A sátoraljazat sérülésének elkerülése érdekében tisztítsa meg a területet az éles kövektől és a hulladékoktól.
5. Úgy állítsa fel a terméket, hogy az ajtók a széllel ellentétes oldal felé nézzenek.

A hosszabbító felállítása



VIGYÁZAT! Sérülés és anyagi kár kockázata

- Ne alkalmazzon autókerekek felfújására tervezett kompresszortípusokat.
- A levegőrudakat csak a kézi pumpa nyomásmérő műszerének zöld zónájában lévő nyomással fújja fel (10 psi/0,68 bar). A kézi pumpa a fő termék csomagjában található.



FIGYELEM! Anyagi kár

A cipzár megszorulása esetén a kenéshez használjon grafitot.



MEGJEGYZÉS

- A hosszabbító csomagjában nagy teherbírású csapok találhatóak. Ezek számos területhez alkalmasak, de bizonyos talajtípusokhoz speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat a védőtetőhöz képest 45°-os szögben elfelé hajtsa bele a talajba.
- Állítson be minden egyes kifeszítő kötelet ahhoz a varrathoz, ahonnan az kiindul.

A hosszabbító felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás a toldat modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Tűzze le a kifeszítő köteleket, így a hosszabbító kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- A megfelelő feszesség biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze a kifeszítő köteleket és szükség esetén a csúszórészekkel állítsa be ezeket.

A toldat felállítása



MEGJEGYZÉS

- A toldat csak a sátor oldalához illeszthető hozzá.
- Amikor a toldatot a sátorhoz cipzárza, biztosítsa hogy a toldat ne legyen kifordítva.

- Az ábrának megfelelően járjon el: **2.** ábra, 4. oldal - **9.** ábra, 6. oldal.

A védőtető felállítása

A plusz biztonság érdekében a fő termék rendelkezik vihar lekötöző készlettel. Az első két kötél levehető a fő termékről és a védőtetőhöz csatlakoztatható.

1. Az ábrának megfelelően járjon el: **10.** ábra, 6. oldal - **14.** ábra, 7. oldal.
2. Csatlakoztassa a vihar hevedereket a védőtető sarkaihoz.

Az előtér felállítása

- Az ábrának megfelelően járjon el: **15.** ábra, 8. oldal - **19.** ábra, 9. oldal.

A hosszabbító szétszerelése



FIGYELEM! Anyagi kár

Ne alkalmazzon túlzott erőfelfejtést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

A toldat szétszedése során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás a toldat modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.
- Zárja be az összes ablakárnyékolót, vagy vegye le a függönyöket.
- Zárja be az összes ajtót és nyílászárót.
- Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
- Ha a hosszabbító nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

A toldat szétszerelése

1. Távolítsa el a sátoraljazatot.

2. Lazítsa meg az alumínium rúd alsó részénél található hálószíjakat.
3. Távolítsa el a műanyag klipszeket az alumínium rúdról.
4. Távolítsa el az összes csapot.
5. Cipzárassa le a toldatot.
6. Tekerje össze a toldatot a hordozósákba illeszkedő méretre.

A védőtető szétszerelése

1. Távolítsa el a sátoraljazatot.
2. Nyissa ki a szelepet a LEVEGŐ rúdon és várja meg amíg a levegő nagy része eltávozik.
3. Távolítsa el a vihar hevedereket.
4. Távolítsa el az összes csapot.
5. Cipzárassa le a védőtetőt.
6. Még több levegő kinyomásához hajtogassa/tekerjse le a védőtetőt a szelepek felé.

Az előtér szétszerelése

1. Távolítsa el a sátoraljazatot.
2. Távolítsa el az összes csapot.
3. Cipzárassa le az előteret.
4. Hajtsa/tekerje össze az előteret a hordozósákba illeszkedő méretre.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Anyagi kár

- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószereket.
- A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószereket.
- Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

A hosszabbító tárolása



MEGJEGYZÉS

- A tisztításhoz teljesen állítsa fel a hosszabbítót.
- Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy napsütéses napon végezze.

1. Tisztítsa meg a hosszabbítót.
2. Szárítsa meg a szabad levegőn a hosszabbítót és az elpakolás előtt ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e.
3. Jól szellőző, száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás



MEGJEGYZÉS

- A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitérítik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.
- Egy teljesen felszerelt cserealkatrész készlet a következőket tartalmazza:
 - Impregnálószert
 - Javítószalag és javítási megoldás
 - Szilikonspray a cipzárakhoz
 - Tartalék csapok

Probléma	Megoldás
A levegő-rúd csak nehézségekkel fújható fel	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegő-rúdba. ▶ Ellenőrizze, hogy a felfúvó cső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a felfúvó csövet
Levegőszivárgás	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegő-rúdba, és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű. ▶ Ellenőrizze, hogy a szelep kupakja szorosan meg van-e húzva. ▶ Ellenőrizze a lyukadásokat, lásd: „A levegő-rúd lyukadásának javítása” feje., 123. oldal.

10. Cipzárassa vissza a levegőrudat a külső zsákba.

Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: domestic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

A szavatosság a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A szavatosság nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károokra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károokra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

Probléma Megoldás

- Vízszivárgás
- Ellenőrizze a szivárgó varratokat, sérült illesztéseket és a nedves területeket.
 - Ha nem talál szivárgást, lásd: „A levegőrúd lyukadásának javítása” fejelet, 123. oldal.
 - Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.
-
- Szakadás a szövetben
- A szövet lezárásához használja a javítószalagot.
 - A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.

Páralecsapódás

Ha a következő feltételek közül egy vagy több teljesül, akkor minden hosszabbítóban kialakul belső páralecsapódás:

- magas a levegő páratartalma
- magas a talaj nedvességtartalma
- lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat a tető belső részén, és csöpöghet a belső szerelvényekről, és tévesen szivárgásnak vélhető.

- Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.
- Helyezzen el vízálló sátoraljzatot.

A levegőrúd lyukadásának javítása

Ha a levegőrúdból szivárog a levegő, akkor a következő módon járjon el:

1. Cipzárassa ki a levegőrudat tartó külső zsákot.
2. Vegye ki a levegőrudat.
3. Engedje ki a levegőt a levegőrúdból.
4. A felfújható cső szabaddá tételéhez cipzárassa ki a védőzsákot.
5. Fújjon némi levegőt a felfújható csőbe.
6. Nyomja víz alá a csövet.
7. Keresse meg a lyukat.
8. Javítószalag és javítóoldat használatával zárja le a lyukat.
9. Cipzárassa vissza a felfújható csövet a védőzsákba.

Műszaki adatok

Toldatok

	FTX	FTX TC
Összeszerelve: Hossz: Szélesség: Magasság:	133,5 cm 100 cm 180 cm	
Becsomagolva: Hossz: Szélesség: Magasság:	68 cm 16 cm 15 cm	64 cm 18 cm 16 cm
Súly:	2,82 kg	3,47 kg

Védőtetők

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Összeszerelve: Hossz: Szélesség: Magasság:	180 cm 460 cm 220 cm		180 cm 320 cm 210 cm		180 cm 440 cm 210 cm		180 cm 300 cm 210 cm	
Becsomagolva: Hossz: Szélesség: Magasság:	64 cm 27 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 26 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm	64 cm 24 cm 22 cm	52 cm 26 cm 24 cm
Súly:	7,60 kg	9,42 kg	6,51 kg	7,98 kg	8,01 kg	9,81 kg	6,83 kg	8,29 kg

	FTC301	FTC301 TC	FTC401 TC
Összeszerelve: Hossz: Szélesség: Magasság:	180 cm 230 cm 200 cm		180 cm 300 cm 200 cm
Becsomagolva: Hossz: Szélesség: Magasság:	64 cm 21 cm 20 cm	52 cm 26 cm 24 cm	52 cm 28 cm 25 cm
Súly:	5,65 kg	7,09 kg	8,65 kg

Háló előterek

	FTX601	FTX601 TC	FTX401	FTX401 TC	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Összeszerelve: Hossz: Szélesség: Magasság:	80 cm 460 cm 210 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Becsomagolva: Hossz: Szélesség: Magasság:	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	54 cm 18 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Súly:	3,37 kg	4,60 kg	2,63 kg	3,75 kg	3,45 kg	4,71 kg	2,83 kg	3,88 kg

Előtér

	FTT601	FTT601 TC	FTT401	FTT401 TC
Összeszerelve: Hossz: Szélesség: Magasság:	105 cm 440 cm 200 cm		105 cm 300 cm 200 cm	
Becsomagolva: Hossz: Szélesség: Magasság:	56 cm 28 cm 18 cm	52 cm 17 cm 16 cm	56 cm 20 cm 16 cm	52 cm 17 cm 16 cm
Súly:	5,00 kg	5,87 kg	3,86 kg	4,66 kg

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
